

協議書條款

Agreement Terms

1. 指示 Instructions

- (a) 貴公司有權在應我/我們及獲授權人的指示下，為我/我們的帳戶：買入、賣出及持有股票、股權、認股證及其他衍生產品、債券、債權證、存款證及任何種類及性質的證券及其他財產及投資項目。
You shall be entitled to rely on instruction from me/us and my/our Authorised Person(s) to purchase, sell and hold shares, stocks, warrants or other derivative products, bonds, debentures, certificates of deposit and securities of every type and description and other property and investments, and on my/our behalf in my/our behalf in my/our account.
- (b) 指示只可用電話或網上交易
Instructions may only be given by telephone or e-trade.
- (c) 我/我們知悉並同意，貴公司有權對本公司與貴公司之間的電話談話錄音，當出現爭議時，有關錄音可用作有關指示的最終及終局證據。
I/We acknowledge and agree that telephone calls between me/us and you may be recorded and that the record may be used as final and conclusive evidence of the instructions in case of disputes.
- (d) 我/我們明白貴公司並不接受我/我們經傳真或書信型式所發出的買賣指示。
I/We understand you will not accept or carry out my/our buy/sell instructions given by fax or writing.

2. 對指示的信賴 Reliance on Instructions

貴公司有權信賴貴公司相信是由交易代表或獲授權人等（視屬何情況）發出之任何指示、通知及通訊，且我/我們受此約束。倘若貴公司收到互相抵觸的指示時，貴公司可拒絕執行任何此等指示，直至接到明確的指示為止。貴公司有絕對酌情決定權決定拒絕接受我/我們的指示而毋需對此作出解釋。就貴公司因信賴貴公司相信是由交易代表或獲授權人等（視屬何情況）發出之指示、通知或通訊而採取或不採取任何行動，我/我們將對貴公司因此而招致的費用、損失、罰款、課稅及損害全數彌償，包括因收回任何此等費用、損失、罰款、課稅及損害而招致之合理法律費用，均需全數彌償。

You shall be entitled to rely on any instructions, notices and communications that you believe originated from the Trading Representatives or the Authorised Persons (as the case may be) and I/we shall be bound thereby. In the event of receipt of conflicting instructions you may refuse to act on any of the instructions until you have received unequivocal instructions. You may, in your absolute discretion, decline to accept instructions without giving any reason there for. With respect to any action taken or not taken by you in reliance upon instructions, notices or communications believed by you to be those of the Trading Representatives or the Authorised Persons (as the case may be), I/we hereby agree to hold you harmless against any and all costs, losses, penalties, fines, taxes and damages incurred by you as a result thereof, including reasonable legal fees incurred in connection with the recovery of any such costs, losses, penalties, fines, taxes and damages.

3. 佣金 Commission

鑒於貴公司根據任何上述的指示而買賣證券或執行衍生產品交易，我/我們同意向貴公司繳付（貴公司並可從我/我們的帳戶中扣除）貴公司的費用、佣金、由港交所或任何有關的外國證券交易所徵收的所有合適徵費和釐印費、以及任何其他按貴公司不時通知我/我們的以適用於該帳戶的費率計算的費用或佣金。

In consideration of your buying or selling securities or effecting derivative transactions pursuant to any Such instructions, I/we agree to pay you (and you may deduct such amounts from my/our Account) your fees and commissions, all applicable levies imposed by the HKEX or any relevant overseas exchange and all stamp duties and in addition any other levy or commission at such rate or rates as you may from time to time have notified me/us as being the rate or rates applicable to the Account.

4. 提供款項 Funding

貴公司毋須替我/我們繳付任何款項，但從貴公司代表我/我們持有的款項中支付的除外。我/我們須應貴公司要求向貴公司提供款項，以便貴公司支付任何因進行或將進行與該帳戶有關的交易而招致或將招致的債項，及償還貴公司因進行該些交易而招致的一切費用及開支。

You shall not be obliged to make any payment on my/our behalf except out of funds held by you on my/our behalf. I/We shall on demand put you in funds to enable you to discharge any liability incurred or to be incurred in connection with transactions effected or to be effected for the Account and shall on demand reimburse to you all costs and expenses incurred by you in connection therewith.

5. 利息 Interest

對我/我們所欠貴公司之款額（不論此欠款是因貴公司不時提供給我/我們的通融便利或在其他情況下產生），我/我們同意在判決前及判決後，均按貴公司在擁有絕對酌情權下所不時釐定的適用利率，按月支付利息，但利率不能超出法律容許的最高限度。

I/We agree to pay interest on all amounts owing by me/us to you (whether pursuant to any facility granted by you to me/us from time to time or otherwise), after as well as before any judgment, on monthly rests and at such rate, not exceeding the maximum permitted by law, applicable from time to time as you, at your absolute discretion determine.

6. 該帳戶內之證券 Securities in the Account

我/我們同意貴公司有權將我/我們存放在貴公司的或貴公司為該帳戶而購入的證券，或與其他客戶持有的用作投資的同樣證券作統一安排，或是特定撥入該帳戶。凡已作統一安排的有關證券有累算股息或其他分派或利益，則應根據該等條款第九段的規定，按應屬該帳戶之有關證券的總數量或數額所佔的比例，將應支付給我/我們的款項記入帳戶的貸方。

I/We agree that any securities deposited with you by me/us or purchased by you for the Account may, at your discretion, either be treated as fungible and pooled like with other investments held by your clients or specifically allocated to the Account. I/We agree that in the event of any dividends or other distributions or benefits accruing, in connection with any given securities held like with like, the Account shall be credited for payment made to me/us in accordance with Paragraph 9 of the terms equal to the proportion of the total number or amount of relative securities which shall comprise securities forming part of the Account.

貴公司並無義務就該等為該帳戶而購入的或是貴公司為該帳戶收取的證券完成轉讓登記。

You shall not be obliged to endeavour to procure the registration of any transfers of securities purchased for the Account or received by you for the credit of the Account.

7. 證券的保管和處理 Safekeeping and Disposal of Securities

我/我們謹此委任貴公司作為我/我們的證券的保管人。

I/We appoint you to act as custodian for me/us to provide custody of my/our securities.

貴公司有權將該等由貴公司代我/我們持有的任何證券：-

Any securities held by you for safekeeping on my/our behalf may, at your discretion

- (a) (如屬註冊證券) 以我/我們的名義或是以貴公司代名人的名義註冊；或
(in the case of registrable securities) be registered in my/our name or in the name of your nominee; or
- (b) 存放於銀行條例所界定的認可金融機構或是其他（在香港或別處）提供證券存放服務的金融機構中開設的指定帳戶。假如證券是存放於香港，該等機構須為證監會認可的保管服務提供者。
deposited in safe custody in a designated account of an authorised institution as defined in the Banking Ordinance or with another institution (in Hong Kong or elsewhere) which provides facilities for the safe custody of securities. In the case of securities in Hong Kong, such institution shall be acceptable to the SFC as a provider of safe custody services.

假如證券是由貴公司根據本協議第七段規定為保管目的而持有、貴公司須（或是促使任何貴公司委任的代名人或保管人）收取任何與該等證券有關的股息或其他利益並存入該帳戶中，或是按雙方協議的方式支付予我/我們。假如該等證券是貴公司為客戶在相同證券中所持有的一個更大持有量的其中一部份，則我/我們從該持有量所分享的利益份額，須和我/我們在總持有量中所分享的利益份額相同。如股息以現金或其他方式分派，貴公司獲授權代表我/我們選擇以現金方式收取股息，除非我/我們事先另有指示，則作別論。

Where securities are held by you for safekeeping pursuant to this Paragraph 7, you shall, or shall procure any nominee or custodian appointed by you shall collect and credit any dividends or other benefits arising in respect of such securities to the Account or make payment to me/us as agreed with me/us. Where the securities form part of a larger holding of identical securities held for your clients, I am/we are entitled to the same share of the benefits arising on the holding as my/our share of the total holding. Where the dividend is distributed either in the form of cash dividend or other forms, you are authorized to elect and receive on my/our behalf the cash dividend in the absence of contrary prior instructions from me/us.

如果我/我們已妥善安排並提供足夠款項以清償我/我們交由貴公司托管的證券的所有有關行使有關該證券賦予的權利的負債，貴公司必須在收到我們的指示時，代我們行使此權利。如果在沒有收到指示、或在沒有足夠時間（貴公司有絕對決定權）予貴公司實行此等指示、又或在沒有收到足夠款項的情況下，貴公司並沒有責任去行使任何權利，亦無須因為沒有行使該權利而向我/我們負責（除非是由於貴公司嚴重疏忽或欺詐所引致）。

Upon receipt of instructions from me/us, you shall exercise any rights in respect of any securities attaching to or conferring on securities held by you for safekeeping on my/our behalf; provided that I/we have made arrangements satisfactory to you to provide sufficient funds to satisfy any liability relating to the exercise of those rights in full. In the absence of the receipt of instructions or otherwise in sufficient time (in your absolute discretion) to enable you to effect those instructions, or in the absence of receipt of sufficient funds, you shall be under no duty to exercise any rights, and shall have no liability to me/us as a result of failure to exercise those rights (except as direct consequence of a gross act of negligence or fraud by you).

對於任何貴公司根據本協議第七段所保管的證券，除非另有明文指示，否則本證券協議並不加諸貴公司任何職責或責任就出席股東大會及在此等股東大會上的投票的事情上通知我/我們或採取任何行動。

Unless otherwise expressly instructed, nothing in this Agreement shall in any way impose on you any duty or responsibility to inform me/us or to take any action with regards the attendance of meetings and to vote at such meetings in respect of any securities that are held by you for safekeeping pursuant to this Paragraph 7.

貴公司及貴公司的代名人不須向我/我們再交付從或為我/我們收取的證券相同的證券，但貴公司及貴公司的代名人可在貴公司開立該帳戶的辦事處向我/我們再交付在數量、類型和性質方面相同的證券。

You and your nominee are not bound to redeliver to me/us the identical securities received from or for me/us but may redeliver to me/us, at your office at which the Account is kept, securities of like quantity, type and description.

貴公司根據本協議第七段規定為保管目的而替我/我們持有證券，所涉及的風險概由我/我們獨自承擔，貴公司不須對我/我們蒙受的任何相關損失或損害負責，除非該等損失或損害是由於貴公司的嚴重疏忽或欺詐所直接導致。

Securities held by you for safekeeping pursuant to this Paragraph 7 are held by you at my/our sole risk and you shall not be responsible for or liable in respect of any loss or damage suffered by me/us in connection hereof unless such loss or damage has been caused as a direct consequence of a gross act of negligence or fraud by you.

我/我們特此授權貴公司處置，或促使貴公司的代名人處置屬於該帳戶中的任何證券或財產以解除我/我們（或該等證券的實益所有人）對貴公司，貴公司的附屬公司、聯繫人士、代名人或第三者所負的任何法律責任。

I/We hereby expressly authorize you to dispose or initiate a disposal by your associated entity of such securities or properties forming part of the Account for the purpose of settling any liability owed by me/us or on behalf of me/us (or the beneficial owner of such securities) to you/your, subsidiaries, affiliates, associated entity or any third party.

8. 帳戶中的款項 Monies in the Account

就有關不時在該帳戶內的證券或衍生產品交易不時對所尚未繳付款項作出的催付及其他我/我們需依法繳付的款項，我/我們應準時妥為繳付。如有欠繳，貴公司可隨意代我/我們繳付。我/我們在收到追索通知時，將悉數連同貴公司因此而招致的費用及開支一併付還貴公司。

I/We shall duly and promptly pay all calls which may from time to time be made in respect of any unpaid moneys under any of the securities or derivative transactions from time to time in the Account and duly and promptly pay any other moneys which I/we may lawfully be required to pay in respect of any of the securities or derivative transactions from time to time in the Account. In default you may, if you think fit, make such payments on my/our behalf and any sums so paid by you shall be repayable by me/us on demand, together with any costs or expenses incurred by you as a result.

貴公司須將所有為我/我們收取的款項存放於一家或以上的認可機構（由銀行條例所界定）或是證券及期貨條例內所許可的一個或以上的信託帳戶中。

All monies received for or on behalf of me/us shall be deposited by you in one or more trust account(s) at one or more authorised institutions (as defined in the Banking Ordinance) or as otherwise permitted by the Securities & Futures Ordinance.

我/我們同意貴公司有權獨自決定保留任何在該等帳戶累算的利息，或是按貴公司不時通知我/我們的利率及條件根據帳戶的貸方結餘支付利息。

I/We acknowledge that you may in your sole discretion either retain any interest accruing on those accounts or pay interest on the credit balance on the Account at such rate and under such conditions as you shall notify to me/us from time to time.

我/我們或獲授權人可不時要求將該帳戶中的款項作為存款，而貴公司有權但並非必須實行該等要求。任何該等存款孳生的利息將附加於帳戶內。

I/We or the Authorised Persons may from time to time request that money in the Account will be placed on deposit and you shall be entitled but not obliged to comply with any such request. Interest accruing in respect of any such deposits shall be added to the Account.

9. 證券之轉讓 Transfers of Securities

如經我/我們或獲授權人等要求，貴公司在符合該等條款第十七段的規定下，可酌情在合理可切實可行的範圍內盡快促使不時在該帳戶中的證券登記在我/我們或我/我們的代名人名下。一經登記，該等證券將從該帳戶內刪除。

You may at your discretion and subject to Paragraph 17 of the terms if so requested by me/us or the Authorised Persons as soon as reasonably practicable procure the registration of any securities from time to time forming part of the Account in my/our name or the name of m/our nominee whereupon such securities shall cease to form part of the Account.

10. 貴公司進行之交易 Dealings by you

即使該帳戶內包含類似之證券買賣或衍生產品交易，本文件中所載之任何條文不得被當為阻止貴公司以主事人身份，或以任何身份代任何其他人士，為貴公司的利益購入、持有或買賣任何證券或執行衍生產品交易，亦不阻止貴公司為該帳戶購入貴公司本身持有的證券，或為其本身購入該帳戶內之證券（惟兩者中不論任何一種情況下，購入的條件對我/我們而言，均不應遜於在當日以公平方式進行的交易條件）。如有上述情形發生，貴公司必須通知我/我們上述的交易。貴公司無責任向我/我們交待由進行上述行為所取得的薪酬、佣金、盈利或其他利益。

Nothing herein contained shall be deemed to inhibit you from acting as principal or in any capacity for any other person, from buying, holding or dealing in any securities or effecting derivative transactions for your own account notwithstanding that similar securities or derivative transactions may be comprised in the Account, or from purchasing for the Account securities held by you for your own account or purchasing for your own account securities forming part of the Account under which case, I/we shall be notified of such dealing transaction (provided that in either case the terms of purchase are not less favorable to me/us than they would have been had the transactions been entered into at arms length on the day in question). You shall not be liable to account to me/us for any emoluments, commissions, profits or any other benefits whatsoever resulting from your doing any of the aforementioned things.

此文件中所載之任何條文，不得致使貴公司有責任向我/我們披露貴公司於以任何身份替他人行事期間所得悉的任何資料或事情。Nothing herein contained shall place you under any duty to disclose to me/us any fact or thing which comes to your notice in the course of acting in any capacity for any other person.

11. 申請發行新上市證券 Applications to Issue of New Listed Securities

我/我們授權貴公司為我/我們的權益，以代理身份申請發行在港交所新上市的證券，並向貴公司提供以下保證：—

I/We authorize you to apply for an issue of a new listing of securities on the HKEX as agent for the benefit of me/us. I/We shall provide the following warranty to you that:-

- (a) 貴公司已獲恰當授權為我/我們作出此等申請；
you have due authority to make such application on behalf of me/us
- (b) 除貴公司以我/我們的代理人身份作出申請外，現時並無其他人為我/我們權益作出申請；
no other application is being made for the benefit of myself/ourselves or by any other person other than you applying as my/our agent or by any person other than you:
- (c) 貴公司已獲恰當授權在有關申請書上向港交所提供保證，現時貴公司並無為我/我們的權益，及我/我們及任何其他人士並無以代理人身份為我/我們作出其他申請；
you are duly authorized to provide a warranty to the HKEX on the application from that no other application is being made by you as agent for the benefit of me/us or by me/us or by any other person as agent for m/us:
- (d) 我/我們聲明及授權貴公司向外界披露，此項由貴公司替我/我們作出的申請，是我/我們唯一擬為我/我們權益、或我/我們為某人之權益而所作出的申請；
I/We declare and authorize you to disclose that such application made by you as agent for me/us is the only application made and the only application intended by me/us to be made, to benefit me/us or the person for whose benefit I am/we are applying;
- (e) 我/我們承認有關之證券發行人可依賴以上的聲明以決定應否就貴公司代我/我們作出的申請而分配股份；
I/We acknowledge that the aforesaid declaration will be relied upon by the issuer of the relevant securities in deciding whether or not to make any allotment of shares in response to the application made by you as agent for me/us;
- (f) 因我/我們違反本第十一段所提述的保證而引致貴公司蒙受損失、損害、索償、責任、費用或開支，我/我們係保證向貴公司全數作出彌償。
I/We undertake to indemnify you against loss, damage, claim, liability, cost or expenses arising out of or in connection with any breach by me/us of the warranty referred to in this Paragraph 11.

12. 外幣交易 Foreign Transactions

代我/我們買賣證券之交易及代我/我們執行衍生產品交易，可以貴公司批准的貨幣完成。貴公司或代表、代理人、代名人及客戶可訂立外匯合約以便完成此等交易。貴公司可在通常交易此等證券以外之市場進行買賣。

Transactions for the purchase and/or sale of securities on my/our behalf and derivative transactions effected on my/our behalf may be effected in any currency approved of by you and you or any correspondents, agent, nominee or client may enter into foreign exchange contracts to complete such transactions. You may make purchases and/or sales outside the market in which the securities concerned are normally traded.

13. 賣空 Short Sale

我/我們確認，除非貴公司就某一特定的交易收到我/我們之書面通知，否則我/我們（不論是作為委託人或代理人）要求貴公司在港交所執行之每項賣盤指示，將會是長倉沽售。我/我們保證不會給予貴公司賣盤指示，除非我/我們在作出賣盤指示時已擁有作出賣盤指示的股票，或已行使之美國預託證券、盈富基金單位、已完成股票交收之認購期權、或其他可轉換為股票以交付給買方的類似金融工具。

I/We confirm that, unless you receive written notice from me/us in respect of a specific transaction, every sell order I/we (whether as principal or agent) ask you to execute on the HKEX will be a “long” sale. I/We undertake not to give you a sell order unless, at the time of the order, I/we either own the shares that are the subject of the sell order, or have already exercised an ADR, TraHK unit, physically settled share call option or other similar instrument convertible into the shares to be delivered to the purchasers.

假如我/我們給予貴公司上述書面通知，我/我們明白貴公司有責任根據證券及期貨條例第 171 條，向我/我們尋求書面確認，證實我/我們現時擁有可行使及無附帶條件的權利，將與買賣指令有關的證券的所有權賦予買方，而假如我/我們是通過向股權借出人借入股票來平倉的話，則股權借出人擁有可供出借或交付予我/我們的股票。

In the event that I/we give you the written notice referred to above, I/we understand that you are obliged under Section 171 of the Securities & Futures Ordinance to seek my/our written confirmation that I/we have a presently exercisable and unconditional right to vest the securities to which the order relates in the purchaser of them and that, to the extent that any cover is a stock borrowing arrangement with a stock lender, the stock lender has the shares available to lend or deliver to me/us.

14. 代理人 Agents

貴公司已獲授權聘用代理人去履行本協議書範圍內之全部或部份責任及向此等代理人提供關於該帳戶之資料。

You are authorized to employ agents to perform all or part of your duties hereunder and to provide information regarding the Account to such agents.

15. 客戶帳戶之合併、抵銷、留置權及出售權 Consolidation of Client's Accounts, Set-off and Rights of Lien and Rights of Sale

於代我/我們買賣證券及執行衍生產品交易時，貴公司可酌情以經紀、交易商或其他身份向本身及任何其他公司、代理、代名人、與貴公司有關連的客戶或貴公司單獨酌情決定的任何其他經紀及交易商發出指示。貴公司無責任向我/我們提供任何與代理人、代名人及貴公司或聯屬公司之客戶有關連的公司有關的證券或衍生產品交易的非公開性資料，但貴公司可應任何政府部門或機構之要求，不論此等要求是否可強制執行，向該等部門或機構披露有關我/我們或與該帳戶有關的交易詳情，且毋須因此負責。

You may purchase and/or sell securities and effect derivative transactions on my/our behalf by placing orders with yourself and any other company, agent, nominee or client associated with you whether acting as merchant, brokers, dealers or otherwise, or with any other brokers and dealers as you at your sole discretion decide. You shall not be obliged to supply me/us with information relating to any securities or derivative transactions associated with companies connected with agents, nominees and clients of yourself or any Affiliated Company not publicly available. However, you may disclose information regarding me/us or dealings in relation to the Account to any department or agency of any government upon request, whether or not such request is in fact enforceable, and will not be liable in any way to me/us for so doing.

倘若我/我們未能在追索通知書指定之時間內繳付任何債項，則貴公司有權在未經通知不出售在該帳戶留存之任何證券（不論是否已與其他證券作統一安排，亦不論是否已依據該等條款第 9 段發出交付此等證券之要求），及/或將任何衍生產品交易平倉及清結，及從出售所得款項中扣除繳付有關債項所需之金額。

In the event of me/us failing to pay any Debts within the time specified in such demand, you shall be entitled without notice to sell any of the securities held in the Account (whether or not held like with like and whether or not the delivery of such securities shall have been requested pursuant to paragraph 9 of the terms) and/or close our and liquidate any of the derivative transactions and to deduct from the sale proceeds such amount as is necessary to discharge the Debts in question.

我/我們為任何目的而向貴公司提供的抵押品，將伸延至貴公司經行使上述抵銷權或帳戶及債務責任合併權後所餘下的我/我們尚欠付的債務。

Any security given to you by me/us for any purpose shall extend to any amount owing from me/us after the exercise of any right of set off or combination of accounts and liabilities referred to above.

任何為我/我們取得、或我/我們擁有權益而由貴公司為我/我們的帳戶持有之證券，均受一般留置權所限制，以使用作解除我/我們因貴公司代為進行證券交易之業務而引致之付款責任。

Any and all securities acquired for or on my/our behalf, or in which I/we have an interest, which are held for my/our Account shall be subject to a general lien for the discharge of my/our obligations to you arising from your business of dealing in securities on my/our behalf.

16. 責任及彌償 Liability and Indemnity

凡我/我們因源於或涉及任何關乎本協議書的範疇內之事務的作為或不作為而蒙受任何直接、間接或後果性損失或損害（包括經濟性損失或損害），貴公司或其任何董事、高級人員、僱員、代理人或代表，均不需對此負責，除非此等損失是因上述人士之欺詐、疏忽或故意失責而引起者。我/我們保證彌償貴公司及其董事、高級人員、僱員、代理人及代表因源於根據在本文所界定的我/我們的交易代表或獲授權人的任何指示而採取的行動或不採取行動，或關乎在本協議書的籌劃範圍內的任何事情而招致的所有針對貴公司及上述人士之機構的申索、訴訟、法律程序、損害賠償、或損失、訟費及費用。除貴公司可享有的留置權、抵銷權利或其他權利外，貴公司還有權隨時在無須知會我/我們的情況下，用我/我們不論是在香港或其他地方的帳戶結存，以抵銷在本文所提供的彌償保證、或抵銷任何關乎依據本協議書而提供的服務收費，費用或欠貴公司的款項，即使上述的帳戶並非以同一貨幣表示亦然。我/我們謹此授權貴公司以通行的兌率進行任何所需的貨幣兌換。凡因貴公司按照此項授權行事而導致我/我們蒙受損失或法律責任，我/我們均放棄我/我們因此而可享有的追究貴公司的權利、申索、訴訟或法律程序。

Neither you nor any of your directors, officers, employees, agents or correspondents shall be liable to me/us for any direct, indirect or consequential loss or damage (including economic loss or damage) suffered by me/us arising out of or connected with any act or omission in relation to any matters contemplated by this Agreement unless such loss results from your fraud, negligence or willful default. I/We undertake to keep you and your directors officers, employees, agents and correspondents indemnified against all claims, demands, actions, proceedings, damages, losses, costs and expenses incurred by you or them arising out of anything done or omitted pursuant to any instruction given by my/our Trading Representatives or Authorised Persons as defined herein or in relation to any matters contemplated by this Agreement. In addition to any lien, right to set-off or other right which you may have, you shall be entitled at any time and without notice to me/us to set-off the indemnity herein given or any such charge, fee or monies owing to you in respect of the services herein rendered against any of my/our accounts whether in Hong Kong or elsewhere notwithstanding that the credit balances on such accounts and my/our liabilities may not be expressed in the same currency. I/We hereby authorize you to effect any necessary conversion of the currency at your prevailing rate of change and I/we hereby waive any rights, claims, actions or proceedings with I/we may have against you for any losses or liabilities which I/we may suffer as a consequence of your acting in accordance with this authorization.

17. 構成失責之事件 Events of Default

(a) 我/我們明白並同意就此等條款而言，下列之事件將構成失責之事件：

I/We understand and agree that the following events shall be Events of Default for the purposes of these terms:-

- (i) 我/我們未有遵守或履行本協議書或是我/我們與貴公司間的任何其他協議或交易中的任何條款；或
I/We fail to observe or perform any of the terms of this Agreement, or in respect of any other agreement or transaction between me/us and you; or

- (ii) 我/我們死亡或破產行為或若為合夥公司，該合夥公司解散，或為其債權人的利益訂立償還債務安排或債務和解協議；或
I/We die or commit an act of bankruptcy or, being a partnership, is dissolved or enter into an arrangement or composition for the benefit of my/our creditors or ceases or threatens to cease to make payment of my/our debt; or
- (iii) 產權負擔受他人取得管有權，或就我/我們之任何業務、資產或收入委任財產接管人、信託人或其他類似的人員，或對我/我們之任何財產實施扣押、執行令或其他法律程序，而在七天內上述之扣押、強制執行或起訴未獲撤銷或解除，或未獲清償者；或
an encumbrancer takes possession or a receiver, trustee or other similar officer is appointed in respect of any part of my/our undertaking, assets or revenues or a distress, execution or other process is levied or enforced or sued out upon or against any of my/our property and is not removed, discharged or paid out in full within 7 days; or
- (iv) 就我/我們或我/我們資產之全部或部份，委任一名管理人或類似人員，或頒發管理命令；或
an administrator or similar officer is appointed or an administration order made with respect to me/us or the whole or any part of my/our assets; or
- (v) 在事先未獲貴公司之書面同意的情況下，該帳戶出現借方結餘；或
there shall, without your prior written consent, be a debit balance on the Account; or
- (vi) 即使上述之事件無一發生，貴公司為保本身利益而認為必要者。
notwithstanding that none of the above events has occurred, you consider if necessary for your own protection.
- (b) 假如出現任何失責事件，在不妨礙貴公司向我/我們提出任何其他權利或補救方法，以及在不須給予我/我們進一步通知情況下，貴公司有權：
If an Event of Default occurs, without prejudice to any other rights or remedies that you may have against me/us and without further notice to me, you shall be entitled to:
- (i) 立即終止該帳戶；
immediately close the Account
- (ii) 終止本協議書所有或任何部份；
terminate all or any part of this Agreement
- (iii) 取消任何或所有代表我/我們作出的未完成指令或其他承諾；
cancel any or all outstanding orders or any other commitments made on my/our behalf
- (iv) 終止任何或所有我/我們與貴公司間的合約；在我/我們短倉情況下，通過在有關的證券交易所買入證券來平倉，或是在我/我們長倉情況下，通過在有關的證券交易所出售證券來平倉；
close any or all contracts between us, cover any short position through the purchase of securities on the relevant Exchange(s) or liquidate any of my/our long positions through the sale of securities on the relevant Exchange(s);
- (v) 出售任何或所有為我/我們或代表我/我們持有的證券，並將出售所得和任何按金用來償還所有欠負貴公司及貴公司的附屬公司、聯繫人士及代名人的款項，包括所有費用、收費、律師費和開支（包括貴公司在轉移或出售帳戶的所有或任何證券或財產、或是在完善其所有權時所正常產生的釐印費、佣金及經紀費）；
dispose of any or all securities held for or on my/our behalf and to apply the proceeds thereof and any cash deposit(s) to settle all outstanding balances owing to you and to your subsidiaries, affiliates and associated entities including all costs, charges, legal fees and expenses including stamp duty, commission and brokerage properly incurred by you in transferring or selling all or any of the securities or properties in the Account or in perfecting title thereto;
- (vi) 就任何為我/我們而進行的出售，借入或購入任何作交付用途的證券；及
borrow or buy any securities required for delivery in respect of any sale effect for me/us; and
- (vii) 根據第 15 段的規定合併、綜合和抵銷客戶的任何或所有帳戶。
combine, consolidate and set-off any or all accounts of the client in accordance with Paragraph 15.
- (c) 假如出現任何違約事件，我/我們根據本協議書下應付或欠負貴公司及貴公司的附屬公司、聯繫人士及代名人的所有款項，將立即到期及應付。
All amounts due or owing by me/us to you under this Agreement and to your subsidiaries, affiliates and associated entities shall become immediately due and payable if an Event of Default occurs.
- 假如貴公司根據第 7 段及第 17 段規定來處置或出售：
In the event of any disposal or sale pursuant to Paragraphs 7 and 17
- (i) 假如貴公司已盡合理努力以當時市價出售或處置該等證券或其任何部份，貴公司不須對不論屬何情況造成的損失負責；
you shall not be responsible for any loss occasioned thereby howsoever arising if you have used reasonable endeavours to sell or dispose of the securities or any part thereof at the then available market price:

- (ii) 貴公司有權自行保留，或是以當時市價向任何人士出售或出讓該等證券或其任何部份，而不須對不論屬何情況造成的損失負責，亦不須對貴公司因此獲得的利潤作出交待；
you shall be entitled to keep for yourself or sell or dispose of the securities or any part thereof at the available market price to any person at its discretion without being in any way responsible for loss occasioned thereby howsoever arising and without being accountable for any profit made by you; and
- (iii) 貴公司有權按其全權酌情決定之匯率，將我/我們的款項及該等出售或處置所得款項兌換為任何貨幣，而毋須就此對我/我們承擔任何責任；及
You are entitled to exchange my/our money and proceeds from such sale or disposal into any currency(ies) at such exchange rate(s) at your sole discretion without any liability to me/us; and
- (iv) 假如該等處置或出售所得淨額不足以支付我/我們欠貴公司及貴公司的附屬公司、聯繫人士及代名人的款項，我/我們同意支付貴公司任何不足之數。
I/We agree to pay to you any deficiency if the net proceeds of such disposal or sale shall be insufficient to cover all the outstanding balances owing by me/us to you and your subsidiaries, affiliates and associated entities.

18. 帳戶報表 Account Statements

貴公司須向我/我們提供 (a) 詳載貴公司就該帳戶而進行之每一項交易之書面報表；(b) 一份（格式由貴公司決定的）月結單，當中列出(i) 如有以貴公司代名人之名義持有的證券，此等證券之清單；及(ii) 如自上次月結單的日期後有就該帳戶而進行的交易，該等交易之明細，及載有其他貴公司認為有關的其他資料及(iii) 所有尚未完成的衍生產品交易的詳情。

You will provide me/us with (a) a written statement of each transaction you have effected in relation to the Account; and (b) monthly statements (in such form as you shall determine) setting forth (i) a list of securities, if any, held in the name of your nominees and (ii) details of all transactions entered into in relation to the Account since the date of the preceding statement (if any), and containing such further information as you consider relevant and (iii) details of all outstanding derivative transactions.

19. 不可抗力 Force Majeure

如因政府限制、交易所規定、暫停交易、戰爭、罷工、國家災難或其他超乎貴公司所控制範圍內發生之事件或因素而直接或間接引致貴公司未能履行本協議書範圍內涉及之責任，而引致該帳戶蒙受損失，貴公司毋須負責。

You shall not be liable for any losses in respect of the Account or, for any failure to comply with your obligations contemplated by this Agreement arising from or otherwise resulting directly or indirectly from any government restriction, exchange ruling, suspension of trading, war, strike, national disaster or any other event or circumstances beyond your control.

20. 資訊科技系統事件 IT System Events

如果貴公司合理認為，為了進行系統升級、維護、調查、遷移或其他類似活動，以解決任何實際或潛在的系統故障、延遲、漏洞、崩潰或其他網路安全和資訊系統問題或隱患，有必要暫停在本協議項下提供的全部或部分服務（包括但不限於帳戶內任何資產的交易、存款、取款或轉移），則貴公司可以暫停該等服務。貴公司無需對因該等服務暫停而直接或間接造成的任何損失負責。

You may suspend all or any part of the services you are required to provide under this Agreement (including but not limited to the trading, deposit, withdrawal or transfer any asset in the Account) if, in your reasonable opinion, such suspension of services is necessary to enable any system upgrade, maintenance, investigation, migration or other similar activities in order to address any actual or potential system failure, delay, vulnerability, hang or other cybersecurity and information system issues or concerns. You shall not be liable for any losses directly or indirectly caused by such suspension of services.

21. 惡劣天氣 Severe Weather Conditions

如在惡劣天氣警告訊號生效下【如香港天文台發出八號或以上颱風訊信號或黑色暴雨警告信號，或香港政府公布的「極端情況」（如公共交通服務嚴重受阻、廣泛地區水浸、嚴重山泥傾瀉、大規模停電等）】，貴公司可全權酌情決定向我/我們如常提供服務或服務之任何部分。然而，如發生惡劣天氣警告訊號生效的情況或貴公司的結算交收服務受其他特殊情況影響，結算交收服務可能會有所延遲，貴公司概不負責與此有關的直接或間接的任何損失或損害責任。

In case of severe weather conditions [e.g. Typhoon Signal No.8 or above, or Black Rainstorm Warning is issued by the Hong Kong Observatory/ Extreme Conditions is announced by the HKSAR Government (for example, serious disruption of public transport services, extensive flooding, major landslides or large-scale power outage, etc.)], you will at your best efforts, continue to provide the service as any part of its services to me/us. However, if severe weather conditions occur on your clearing and settlement service is affected by other special circumstances, the clearing and settlement service may be delayed. You accept no liability for any loss or damage arising directly or indirectly in relation to this.

22. 有效期及終止 Term and Termination

本協議書在貴公司之任何一名董事簽署之日起開始生效，有效期持續至該帳戶按照本段之規定被結束為止。

This Agreement will commence on the date upon which any one of your directors signs this Agreement and continue until the Account is closed in accordance with this paragraph.

一旦由任何一方遵照該等條款第 22 段之規定向對方發出書面通知，我/我們或貴公司可即時結束該帳戶。惟所有貴公司在任何一方收到此書面結束通知前已依據我/我們之指示而執行之事務，仍然有效及對我/我們或我/我們的遺產代理人或我/我們的權益承繼人有約束力。

The Account may be closed by you or by me/us at any time and for any reason forthwith upon written notice being given in accordance with Paragraph 22 of the terms to the other provided that all acts performed by you in accordance with my/our instructions prior to either party receiving written notice of such termination shall be valid and binding on me/us and my/our personal representatives or successors in title.

一旦本協議書終止，所有我/我們欠貴公司及貴公司的附屬公司、聯繫人士及代名人的債項即時變為到期應支付。在繳清此等債項後，貴公司獲授權在合理切實可執行範圍內，盡速將該帳戶內以貴公司（或其代理人或代名人）名義持有之證券或財產，交付我/我們或我/我們的遺產代理人或我/我們的權益承繼人。

Upon termination all moneys owing from me/us to you, your subsidiaries, affiliates and associated entities shall immediately become due and payable and subject to payment of all such moneys, you are authorized to deliver as soon as is reasonably practicable any securities or properties in the Account held in your (or your agent's or nominee's) name to me/any of us or to my/any of our personal representatives or to my/any of our successors in title.

23. 通知書等 Notices etc.

所有就該帳戶或與該帳戶有關而需要或可以由貴公司發給我/我們或我/我們發給貴公司之通知書、追索書及其他傳訊及文所，均可以書信，專用電郵或電話方式發送到該地址或適用號碼，並需註明給本協議書內註明之人士閱覽。

All notices, demands and other communications and documents required or permitted to be given by you to me/us or by me/us to you in relation to the Account or connected therewith may be given by letter, e-mail or telephone to the address or appropriate numbers, and marked for the attention of the person, indicated in this Agreement.

所有以上述形式發出之通知書，追索書或其他傳訊及文件，其接收時間，如屬使用電話通訊，應被視為當電話接通或留言給在此後提述或不時作出修改之電話號碼接聽電話之人士時，我/我們即已收到；如屬本地郵件，應被視為在交付郵遞後之翌日收到；如屬海外郵遞，則在發送後七十二小時後收到；如屬電郵則在打開電郵時收到。

All notices, demands and other communications and documents so sent by you to me/us shall be deemed to have been received by me/us in case of by telephone call when telephoned or message is left with a person who answered the telephone call at the telephone number stated hereafter or amendments to the telephone number given from time to time, and in case of by letter sent locally the day following the day deposited in the mail or sent by airmail overseas 72 hours after dispatch and in case of e-mail message when the same is opened.

所有由我/我們發出的通知書、追索書及其他傳訊及文件，由貴公司實際接收後始生效。

All notices, demands and other communications and documents sent by me/us to you shall not be effective until actually received by you.

24. 聯名簽署人 Joint Signatories

凡本協議書由商號或代商號或由不止一人或代不止一人簽署，則所有在本協議書範圍內產生之責任，應被視為商號之合夥人或上述之人士之共有及各別責任。

Where this Agreement is signed by or on behalf of a firm or otherwise by or on behalf of more than one person, any liability arising hereunder shall be deemed to be the joint and several liability of the partners in the firm or of such persons as aforesaid.

凡本協議書由不止一人或代不止一人（該等人士以下稱「原來簽署人」）簽署，而原來簽署人其中之任何一人或不止一人（不論因其缺乏行為能力或簽署不當或任何其他理由）不受本協議書約束，則餘下之原來簽署人仍持續受本協議書約束，猶如該不受本協議書約束之該（等）原來簽署人從未成為本協議書之訂立人一樣。

If this Agreement is signed by or on behalf of more than one person (such persons being hereinafter referred to as the "Original Signatories") and any one or more of the Original Signatories is not bound by this Agreement (whether by reason of his or their lack of capacity or improper execution of this Agreement or for any other reason whatever), the remaining Original Signatory or Signatories shall continue to be bound by this Agreement as if such other Original Signatory or Signatories had never been a party hereto.

凡本協議書由不止一人或代不止一人簽署，則在此等人士中任何一人或不止一人死亡時，貴公司或貴公司的代理人或代名人代死者在該帳戶內持有之證券中屬於死者的所有權益，將自動歸賦予尚存者。

Where this Agreement is signed by or on behalf of more than one person, upon the death of any such person the interest of the deceased in any of the securities in the Account held by you, your agents or nominees will automatically enure to the benefit of the survivors.

25. 確認 Confirmation

我/我們同意作出一切所需的或是貴公司認為適當的事情，以追認或確認貴公司在適當地行使與該帳戶有關的權利和權力時所作的任何事情。

I/We agree to do such things as are necessary or in your opinion desirable to ratify or confirm anything done by you in the proper exercise of your rights and powers in relation to the Account.

我/我們確認已閱讀本協議書並明白其內容。我/我們同意接納本協議書。我/我們更確認在客戶帳戶聲明內所載之資料是全面，真確及正確的。直至貴公司收到我/我們以書面發出之更改通知為止，貴公司有權依賴此等資料行事。

I/We confirm that/we have read and understand the contents of this Agreement and that I/we accept this Agreement. I/We further confirm

that the information set out in the Client Account Particulars is complete, true and correct. You are entitled to rely on such information until you have received written notice from me/us of any changes therein.

我/我們確認已閱讀連附於本協議書的風險披露聲明並明白當中的內容。

I/We hereby confirm that we have read and understand the risk disclosure statement enclosed with this Agreement.

我/我們同意本協議書是以英文書寫。倘若本文之英文版本之解釋或涵義與其中文翻譯版本有差異，應以英文版本為準。我/我們同意受本協議書約束，亦明瞭本協議書必須經貴公司其中一名董事簽署接納方會生效。

I/We agree that this Agreement is in English and that in the event of any difference in the interpretation or meaning between the English version and the Chinese Translation thereof, the English version shall prevail. I/We agree to be bound by this Agreement but understand it will not be effective until it has been accepted by you as evidenced by the signature of one of your directors.

26. 客戶身份資料規則 Client Identity Rule

- (a) 在符合本協議書中條文的規定下，凡有關我/我們並非以主事人身份進行的交易，我/我們將應貴公司的要求（此等要求須載明下文界定之有關監管機構的聯絡詳情）（「貴公司的要求」）即時向證監會及/或港交所（單獨稱或合稱「監管機構」）提供下列資料：-

Subject to the provisions herein, I/we shall, in respect of transactions in which I am/we are not acting as principal immediately upon demand by you (which demand shall include the relevant contact details of the Regulators as defined below ("your Demand")) inform the SFC and/or the HKEX (singularly or collectively the "Regulators") of the identity, address, and contact details of:-

- (i) 最終負責引發相關交易的指示的人士或實體的身份、地址及聯絡詳情；
the person or entity ultimately responsible for originating the instruction in relation to the relevant transaction; and
 - (ii) 會獲取有關交易的商業或經濟利益或須承擔其商業或經濟風險的人士或實體的身份、地址及聯絡詳情（「客戶身份資料」）。
the person or entity that stands to gain the commercial or economic benefit of relevant transaction and/or bear its commercial or economic risk (the "Client Identity Information").
- (b) 凡我/我們執行的某項交易是監管機構對集體投資計劃，全權委託帳戶或全體委託信託進行查訊的對象，我/我們須應貴公司的要求立即通知監管機構有關計劃、帳戶或信託的名稱，及最終就相關交易引發指示的人士的身份、地址及聯絡詳情。
if I/we effect a transaction which is the subject of an inquiry by the Regulators for a collective investment scheme, discretionary account or discretionary trust, I/we shall, immediately upon your Demand, inform the Regulators of the name of the relevant scheme, account or trust and the identity, address and contact details of the person who ultimately originates the instruction in relation to the relevant transaction.
- (c) 如就某項交易是監管機構的查訊對象，而我/我們就該交易可行使的酌情權已被有關計劃、帳戶或信託的一名或以上的實益擁有人（或其他人士）撤銷，我/我們將立即將此項撤銷通知貴公司，及應貴公司的要求立即通知監管機構相關交易的實益擁有人（或其他人士）的客戶身份資料。
If, in respect of a particular transaction which is the subject of any inquiry by the Regulators where my/our discretion has been overridden by one or more of the beneficiaries of a scheme, account or trust (or someone else), I/we shall, immediately inform you of such overriding and shall immediately upon your Demand, inform the Regulators of the Client Identity Information about the beneficiary or beneficiaries (or others) in relation to the relevant transaction.
- (d) 我/我們確認如下：-
I/We confirm that
- (i) 就向監管機構提供客戶身份資料一事，我/我們的最終客戶已訂立協議放棄保密法例賦予的利益；及
agreements have been entered into by our ultimate clients that waive the benefit of the secrecy laws in respect of providing the Client Identity Information to the Regulators; and
 - (ii) 該等協議是受有關法例約束的。
such agreements are binding under the relevant law.

27. 保密 Confidentiality

雖然我/我們預期貴公司將與該帳戶有關之事情保密，我/我們謹此明確同意如應監管機構之要求，貴公司可向監管機構提供帳戶之詳細資料，以便協助監管機構進行調查或詢問。

Whilst I/we expect you to keep confidential all matters relating to the Account, I/we hereby expressly agree that you may if requested by regulatory bodies, provide to the regulatory bodies details of the Account, in order to assist them with any investigation or enquiry it is undertaking.

28. 修改 Amendments

貴公司有權對該等條款作出認為必須的修改、增補、刪除或變更。貴公司應在作出此等修改、增補、刪除或變更後，在切實可行範圍內盡速以書面通知我/我們此等修改、增補、刪除或更改。而此等修改、增補、刪除或變更由該通知發送給我/我們起生效。

You shall be entitled to make such amendments, additions, deletions or variations to the terms, as you consider necessary you will give

me/us written notice of any such amendments, additions, deletions or variations as soon as practicable after such amendments are made, and such amendments, additions, deletions, or variations shall take effect when such notice is dispatched to me/us.

我/我們同意，凡我/我們在本協議書內向貴公司提供之資料如有任何重大變更，應即時通知貴公司。

I/We also agree to notify you forthwith of any material changes in any information supplied in this Agreement by me/us.

我/我們明白假如貴公司的名稱、地址、註冊身份及 CE 編號，向我/我們提供或我/我們可使用的服務的性質、我/我們所須支付的佣金、費用和收費有任何重大的變更，貴公司將給予我/我們通知。

I/We understand that you will notify me/us in the event of any material change to your name, address, registration status and CE number; the nature of the services to be provided to or available to me/us; any commissions, fees and charges to be paid by me/us.

我/我們同意，即使未確實收到貴公司的書面通知，如果我/我們未終止帳戶，則將視為已接受本協議條款的修改。我/我們將不時瀏覽貴公司相關的平臺，並同意遵從其所公布的最新版本。

I/We agree that amendments to the terms of this Agreement will be deemed to have been accepted if I/we do not terminate my account, even without actual receipt of written notice from you. I/We will browse your relevant platforms from time to time and agree to abide by the latest version published by them.

貴公司對本協議書之條款所作的修改，及我/我們就向貴公司提供的關於本協議書之資料的修改，均不影響任何修改前未完成之指示或已產生的法定權利或責任。

No amendment made by you to the terms in this Agreement or by me/us to you in relation to the information supplied herewith will affect any outstanding order or transaction or any legal rights or obligations which may have arisen prior thereto.

29. 衍生產品交易 Derivative Transactions

於貴公司，作為我/我們的代理人，將會根據我/我們的要求，在所有的衍生產品交易中，代表我/我們購買衍生產品，儘管貴公司可能會因為不時代我/我們執行這些交易而被發行人視為委託人，我/我們承認並同意貴公司只是代表我/我們的代理人，貴公司不會因發行人及/或保證人所犯之任何怠延或違反協議書或只履行協議書的一部份而需負上法律責任，我/我們亦不會因發行人及/或保證人方面所犯之任何怠延或違反協議書或只履行協議書的一部份而歸咎於貴公司。

In consideration of you, as my/our agent, from time to time purchasing derivative products on my/our behalf at my/our request, in all the derivative transactions which you may from time to time execute on my/our behalf notwithstanding that the issuer will or may look to me/us as though you are acting in the capacity of a principal, I/we acknowledge and agree that you in fact act as agent on my/our behalf and that you shall not be liable to me/us in respect of any default or breach committed or part performance by the issuer and/or the guarantor and I/we shall hold you harmless in respect of any default or breach or part performance on the part of the issuer and/or the guarantor.

我/我們就此向貴公司陳述並保證：

I/We hereby represent and warrant to you that:

- (a) 我/我們已閱讀並明白關乎衍生產品的條款及條件；
I/We have read and understood the respective terms and conditions relating to derivative products;
- (b) 我/我們是根據我/我們的意願行事，而且我/我們是獨立地作出購買衍生產品之決定的；
I am/we are acting on my/our own account and I/we have made independent decision to purchase derivative products;
- (c) 我/我們從來沒有，將來也不會把貴公司視作投資顧問。儘管我/我們在進行衍生產品交易前，曾或會與貴公司的僱員討論，我/我們並沒有及也不會依賴貴公司僱員給予的口頭或書面訊息。我/我們現在及將會行使自己之獨立判斷去決定我/我們是否適合購買衍生產品。而且貴公司提供之任何資訊，及/或貴公司僱員對衍生產品的條款及條件所作出的相關說明，均不構成投資意見或是購買衍生產品的建議；
I/we have never treated and shall not treat you as investment adviser and even if I/we have had or shall have any discussion with any of your employee prior to entering into any derivative transaction, I/We have not relied and shall not rely on the communication made in writing or orally with your employee. I/We have exercised and shall exercise my/our own independent judgment to consider whether or not it is appropriate or proper for me/us to purchase derivatives products; furthermore any information supplied by you and/or explanation relating to the terms and conditions of derivative products given by you employee shall not amount to investment advice or recommendation to purchase derivative products;
- (d) 我/我們與貴公司之間的書面或口頭通訊，均不構成向我/我們作任何利潤的預測，擔保或保證；
No communication either made in writing or orally between me/us and you shall constitute assurance or guarantee as to the forecast of any profits which may be expected by me/us;
- (e) 不論我/我們在此之前曾否獲得獨立的專業意見，我/我們能夠評估並且明白執行衍生產品交易之益處及風險，及其條款和條件；
I am/we are capable of assessing and understanding the merits of and risks in and the terms and conditions of executing derivative transactions irrespective of whether or not I/we have obtained prior independent professional advice;
- (f) 我/我們願意承擔並有能力承擔衍生產品交易所帶來之風險。
I/We assume and are capable of assuming the risks in dealing with derivative products.

我/我們明白，在我/我們提出要求下，貴公司將向我/我們提供涵蓋任何衍生產品的說明和招股章程或其他銷售文件，並向我/我們提供有關保證金的交易程序及不須獲得我/我們同意而為我/我們平倉的詳細說明。

I/We understand that you will provide to me/us, upon request, produce specifications and any prospectus or other offering document covering any derivative products and provide to me/us a full explanation of margin procedures and the circumstances under which my/our positions may be closed without my/our consent.

30. 管轄法律及司法管轄權 Governing Law and Jurisdiction

本協議書、任何被該等條款監管的由我/我們與貴公司訂立的合約，及所有在此文件範圍內的權力、義務及責任，均須受中華人民共和國香港特別行政區（「香港」）法律管轄並須據此作解釋，並可根據香港的法例予以強制執行。

This Agreement, any contracts between you and me/us regulated by the terms and all rights, obligations and liabilities hereunder shall be governed by, and construed in accordance with, the laws of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China ("Hong Kong") and may be enforced in accordance with the laws of Hong Kong.

就任何源於本協議書而產生的訴訟或法律程序，我/我們謹此不可撤回地服從香港任何法院的司法管轄權，並不可撤回地同意就此等訴訟或法律程序提出之申索，可由此等香港法院聆訊及裁決。此條文不妨礙貴公司以任何法律容許之方式送遞法律文件或在任何其他地區之法院對我/我們或其財產提起訴訟或法律程序。

I/We hereby irrevocably submit to the jurisdiction of any court in Hong Kong in any action or proceeding arising out of or relating to this Agreement and hereby irrevocably agree that all claims in respect of such action or proceeding may be heard and determined in such court in Hong Kong provided that nothing herein shall affect your right to serve legal process in other manner permitted by law or affect your right to bring any action or proceeding against me/us or my/our property in the courts of any other jurisdiction.

我/我們可不時以書面形式通知貴公司修改交易代表及獲授權人之名單、電話號碼及通訊地址或在本協議書內開列的該帳戶資料。一旦貴公司收到此通知，則本協議書應被當為已依此作出修改，但此等修改不妨礙貴公司先前的責任、權益及權力。

I/We may from time to time in writing notify you of amendments to the list of Trading Representatives and Authorized Persons, the telephone number and the address for communications, or the Account details set out in this Agreement, and this Agreement shall be deemed to have been amended accordingly on receipt by you of such notice, without prejudice to your duties, rights and powers arising before that time.

- 協議書條款完結 -
- End of Agreement Terms -

私隱政策
Privacy Policy

勝利證券有限公司(下稱「勝利」)嚴格遵守個人資料(私隱)條例及其它法例所訂立關於瀏覽網站人士及客戶資料的要求，勝利會採取一切實際可行之措施將客戶及瀏覽者之個人資料妥為保管、保密及確保其正確無誤，並只會在有需要期間保留有關資料。

Victory Securities Co., Ltd. (hereinafter referred to as "Victory") strictly abides by the Personal Data (Privacy) Ordinance and other laws and regulations regarding website visitors and customer information requirements. Safeguard, keep confidential and ensure its accuracy, and only retain relevant information for as long as necessary.

1. 無論任何時候，客戶以個人名義在勝利申請開立證券買賣戶口或要求提供其它服務時，均需向勝利提供其個人資料。有關客戶的資料(或其它資料)可能用於以下用途：

At any time, when customers apply for opening a securities trading account or request other services in the name of Victory, they must provide their personal information to Victory. Information about customers (or other information) may be used for the following purposes:

- 1.1 向客戶提供之服務及設施之日常運作
Daily operation of services and facilities provided to customers
- 1.2 作信貸審查
Credit review
- 1.3 協助其他財務機構進行信貸審查
Assisting other financial institutions in credit review
- 1.4 確保客戶維持良好的信用
Ensure that customers maintain good credit
- 1.5 設計供客戶使用之金融服務或相關產品
Design financial services or related products for customers to use
- 1.6 向客戶推廣金融服務或相關產品
Promote financial services or related products to customers
- 1.7 釐定拖欠客戶或客戶拖欠本公司之債務金額
Determine the amount of debt owed to customers or customers to the company
- 1.8 手機號碼：手機號碼做為用戶賬戶註冊的基本信息，同時也有保證賬戶安全、接收平臺提醒等多種功能
Mobile phone number: The mobile phone number is used as the basic information for user account registration, and also has various functions such as ensuring account security and receiving platform reminders
- 1.9 與任何上述部份有關之任何用途
Any purpose related to any of the above parts

2. 勝利會對其持有的客戶資料保密，但勝利可能向下述各方披露所有資料：

Victory will keep the customer information it holds confidential, but Victory may disclose all information to the following parties:

- 2.1 任何代理人、承包商或向本公司提供行政、電訊、計算機、付款或證券結算或其他與勝利業務運作有關的服務的第三方服務供應者
Any agent, contractor or third-party service provider who provides the company with administrative, telecommunications, computer, payment or securities settlement or other services related to the operation of Victory

- 2.2 任何對勝利有保密責任的人，包括勝利集團內已承諾保持該等資料保密的公司
Anyone who has a duty of confidentiality to Victory, including companies within the Victory Group that have promised to keep such information confidential
- 2.3 監管當局及其他有關政府機構
Supervisory authorities and other relevant government agencies
3. **根據個人資料(私隱)條例中的條款，每位客戶均有權：**
According to the terms of the Personal Data (Privacy) Ordinance, each customer has the right to:
- 3.1 查核勝利是否持有有關客戶之資料及查閱該等資料
Check whether Victory holds information about customers and access such information
- 3.2 要求勝利更改有關客戶之任何錯誤資料
Request Victory to correct any erroneous information about customers
- 3.3 查明勝利對於資料的政策及慣例和獲告知勝利持有的個人資料種類
Identify Victory's policies and practices regarding data and being informed about the types of personal data held by Victory
4. **用戶信息傳輸：**
User information transmission:
- 4.1 勝利已使用符合業界標準的安全防護措施保護您提供的個人信息，防止數據遭到未經授權訪問、公開披露、使用、修改、損壞或丟失
Victory has used security protection measures that comply with industry standards to protect the personal information you provide and prevent the data from unauthorized access, public disclosure, use, modification, damage or loss
- 4.2 勝利會採取一切合理可行的措施，保護您的個人信息
Victory will take all reasonable and feasible measures to protect your personal information
- 4.3 對於打開外部瀏覽器時，勝利採用 https 數據傳輸，保障信息安全傳輸
When opening an external browser, Victory uses https data transmission to ensure the safe transmission of information
5. **第三方軟件開發工具(SDK)：**
Third-party Software Development Kit (SDK):
- 5.1 為了在應用程序中實現地圖顯示、定位、導航、搜索等功能，我們集成了騰訊 LBS 軟件開發工具包，需要獲取以下用戶權限
In order to implement map display, positioning, navigation, search and other functions in the application, we have integrated the Tencent LBS software development toolkit and need to obtain the following user permissions
- 5.2 定位權限：用於獲取用戶的地理位置信息，以便在地圖上顯示用戶的位置或提供相關的位置服務
Positioning permission: used to obtain the user's geographical location information in order to display the user's location on the map or provide related location services
- 5.3 網絡權限：用於通過網絡獲取地圖數據、搜索結果等信息
Network permission: used to obtain map data, search results and other information through the network
- 5.4 存儲權限：用於緩存地圖數據、搜索結果等信息，提高應用程序的響應速度
Storage permission: used to cache map data, search results and other information to improve the response speed of the application

6. 勝利如何收集和使用您的個人信息

How Victory collects and uses your personal information

- 6.1 個人資訊是指以電子或其他方式記錄的能夠單獨或者與其他資訊結合識別特定自然人身份或者反映特定自然人活動情況的各種資訊。個人資訊包括姓名、出生日期、身份證件號碼、個人生物識別資訊、通信聯繫方式、住址、賬戶資訊、財產狀況、行蹤軌跡等，我司出於以下目的收集您的個人信息

Personal information refers to various information recorded electronically or by other means that can identify the identity of a specific natural person or reflect the activities of a specific natural person alone or in combination with other information. Personal information includes name, date of birth, ID number, personal biometric information, communication contact information, address, account information, property status, whereabouts, etc. Our company collects your personal information for the following purposes

- 6.2 為您提供證券行情展示、證券交易服務、資訊服務、開戶服務

Provide you with securities market display, securities trading services, information services, and account opening services

- 6.3 在提供服務的過程中，可能需要您開通一些設備權限，我們會通過彈窗等方式請求藍牙、WiFi 及蜂窩數據的權限、麥克風、相冊或手機存儲、攝像頭權限；在您開戶過程中使用圖片的上傳、保存、識別功能時，會主動提示您獲取讀寫相冊或手機存儲的權限；在您開戶過程中需要拍照時，會主動提示您獲取攝像頭的權限；在您需要使用與訪問網絡時，會主動提示藍牙、WiFi 及蜂窩數據相關權限；在您需要視音頻功能時會主動提示麥克風與攝像頭的權限。

In the process of providing services, you may be required to activate some device permissions. We will request Bluetooth, WiFi and cellular data permissions, microphone, photo album or mobile phone storage, and camera permissions through pop-up windows; when you use the upload, save, and identify functions of pictures during the account opening process, you will be proactively prompted to obtain permission to read and write photo albums or mobile phone storage; when you need to take photos during the account opening process, you will be proactively prompted to obtain camera permissions; when you need to use and access the network, you will be proactively prompted for Bluetooth, WiFi, and cellular data related permissions; when you need audio and video functions, you will be proactively prompted for microphone and camera permissions.

根據個人資料(私隱)條例中的條款，勝利有權就處理任何查閱資料的要求收取合理費用。一切有關查閱、資料更改、拒絕日後的推廣服務、查察持有的資料種類或就條例中的條款作出的要求，請寄交：數據保護主任 勝利證券有限公司 香港上環德輔道中 308 號 20 樓全層 電話：(852) 2525 2437 傳真：(852) 2810 7616

In accordance with the terms of the Personal Data (Privacy) Ordinance, Victory reserves the right to charge a reasonable fee for processing any data access request. All matters related to access, data modification, refusal of future promotional services, checking the type of data held or in relation to the provisions of the Ordinance, please send your request to: Data Protection Officer, Victory Securities Company Limited, 20/F, 308 Des Voeux Road Central, Sheung Wan, Hong Kong. Tel: (852) 2525 2437 Fax: (852) 2810 7616

風險披露聲明

Risk Disclosure Statement

證券交易的風險 Risk of Securities Trading

證券價格有時可能會非常波動。證券價格可升可跌，甚至變成毫無價值。買賣證券未必一定能夠賺取利潤，反而可能會招致損失。
The prices of securities fluctuate, sometimes dramatically. The price of a security may move up or down, and may become valueless. It is as likely that losses will be incurred rather than profit made as a result of buying and selling securities.

期貨及期權交易的風險 Risk of Trading Futures & Options

買賣期貨合約或期權的虧蝕風險可以極大。在若干情況下，閣下所蒙受的虧蝕可能會超過最初存入的保證金數額。即使閣下定了備用指示，例如「止蝕」或「限價」等指示，亦未必能避免損失。市場情況可能使該等指示無法執行。閣下可能會在短時間內被要求存入額外的保證金。假如未能在指定的時間內提供所需數額，閣下的未平倉合約可能會被平倉。然而，閣下仍然要對閣下的帳戶內任何因此而出現的短欠數額負責。因此，閣下在買賣前應研究及理解期貨合約及期權，以及根據本身的財政狀況及投資目標，仔細考慮這種買賣是否適合閣下。如果閣下買賣期權，便應熟悉行使期權及期權到期時的程序，以及閣下在行使期權及期權到期時的權利與責任。
The risk of loss in trading futures contracts or options is substantial. In some circumstances, you may sustain losses in excess of your initial margin funds. Placing contingent orders, such as “stop-loss” or “stop-limit” orders, will not necessarily avoid loss. Market conditions may make it impossible to execute such orders. You may be called upon at short notice to deposit additional margin funds. If the required funds are not provided within the prescribed time, your position may be liquidated. You will remain liable for any resulting deficit in your account. You should therefore study and understand futures contracts and options before you trade and carefully consider whether such trading is suitable in the light of your own financial position and investment objectives. If you trade options you should inform yourself of exercise and expiration procedures and your rights and obligations upon exercise or expiry.

槓桿式外匯交易的風險 Risk of Trading in Leveraged Foreign Exchange Contracts

槓桿式外匯交易的虧損風險可以十分重大。閣下所蒙受的虧損可能超過閣下的最初保證金款額。即使閣下定下備用交易指示，例如「止蝕」或「限價」交易指示，亦未必可以將虧損局限於閣下原先設想的數額。市場情況可能使這些交易指示無法執行。閣下可能被要求一接到通知即存入額外的保證金款額。如閣下未能在所訂的時間內提供所需的款額，閣下的未平倉合約可能會被了結。閣下將要為閣下的帳戶所出現的任何逆差負責。

The risk of loss in leveraged foreign exchange trading can be substantial. You may sustain losses in excess of your initial margin funds. Placing contingent orders, such as “stop-loss” or “stop-limit” orders, will not necessarily limit losses to the intended amounts. Market conditions may make it impossible to execute such orders. You may be called upon at short notice to deposit additional margin funds. If the required funds are not provided within the prescribed time, your position may be liquidated. You will remain liable for any resulting deficit in your account. You should therefore carefully consider whether such trading is suitable in light of your own financial position and investment objectives.

買賣創業板股份的風險 Risk of Trading Growth Enterprise Market Stocks

創業板股份涉及很高的投資風險。尤其是該等公司可在毋需具備盈利往績及毋需預測未來盈利的情況下在創業板上市。創業板股份可能非常波動及流通性很低。

Growth Enterprise Market (GEM) stocks involve a high investment risk. In particular, companies may list on GEM with neither a track record of profitability nor any obligation to forecast future profitability. GEM stocks may be very volatile and illiquid.

閣下只應在審慎及仔細考慮後，才作出有關的投資決定。創業板市場的較高風險性質及其他特點，意味著這個市場較適合專業及其他熟悉投資技巧的投資者。

You should make the decision to invest only after due and careful consideration. The greater risk profile and other characteristics of GEM mean that it is a market more suited to professional and other sophisticated investors.

現時有關創業板股份的資料只可以在香港聯合交易所有限公司所操作的互聯網站上找到。創業板上市公司一般毋須在憲報指定的報章刊登付費公告。

Current information on GEM stocks may only be found on the internet website operated by The Stock Exchange of Hong Kong Limited. GEM Companies are usually not required to issue paid announcements in gazetted newspapers.

假如閣下對本風險披露聲明的內容或創業板市場的性質及在創業板買賣的股份所涉風險有不明白之處，應尋求獨立的專業意見

You should seek independent professional advice if you are uncertain of or have not understood any aspect of this risk disclosure statement or the nature and risks involved in trading of GEM stocks.

在香港以外地方收取或持有的客戶資產的風險 Risk of Client Assets Received or Held Outside Hong Kong

本公司在香港以外地方收取或持有屬於閣下的資產，是受到有關海外司法管轄區的適用法律及規例所監管的。這些法律規例與《證券及期貨條例》（第 571 章）及根據該條例制訂的規則可能有所不同。因此，有關的資產將可能不會享有賦予在香港收取或持有的資產的相同保障。

Assets of yours which are received or held by us outside Hong Kong are subject to the applicable laws and regulations of the relevant overseas jurisdiction which may be different from the Securities and Futures Ordinance (Cap. 571) and the rules made thereunder. Consequently, such assets may not enjoy the same protection as that conferred on those assets which are received or held in Hong Kong.

提供將你的證券抵押品等再質押的授權書風險 Risk of Providing an Authority to Repledge your Securities Collateral etc.

向本公司提供授權書，容許本公司按照某份證券借貸協議書使用閣下的證券或證券抵押品、將閣下的證券抵押品再質押以取得財務通融，或將你的證券抵押品存放為用以履行及清償本公司交收責任及債務的抵押品，存在一定風險。

There is risk if you provide us with an authority that allows us to apply your securities or securities collateral pursuant to a securities borrowing and lending agreement, repledge your securities collateral for financial accommodation or deposit your securities collateral as collateral for the discharge and satisfaction of our settlement obligations and liabilities.

假如閣下的證券或證券抵押品是由本公司在香港收取或持有的，則上述安排僅限於閣下已就此給予書面同意的情況下方行有效。此外，除非閣下是專業投資者，閣下的授權必須指明有效期，而該段有效期不得超過 12 個月。若閣下是專業投資者，則有關限制並不適用。 If your securities or securities collateral are received or held by us in Hong Kong, the above arrangement is allowed only if you consent in writing. Moreover, unless you are a professional investor, your authority must specify the period for which it is current and be limited to not more than 12 months. If you are a professional investor, these restrictions do not apply.

此外，假如本公司在有關授權的期限屆滿前最少 14 日向閣下發出有關授權將被視為已續期的提示，而閣下對於在有關授權的期限屆滿前以此方式將該授權延續不表示反對，則閣下的授權將會在沒有閣下的書面同意下被視為已續期。

Additionally, your authority may be deemed to be renewed (i.e. without your written consent) if we issue you a reminder at least 14 days prior to the expiry of the authority, and you do not object to such deemed renewal before the expiry date of your then existing authority.

現時並無任何法例規定閣下必須簽署這些授權書。然而，本公司可能需要授權書，以便例如向閣下提供保證金貸款或獲准將閣下的證券或證券抵押品借出予第三方或作為抵押品存放於第三方。本公司應向閣下闡釋將為何種目的而使用授權書。

You are not required by any law to sign these authorities. But an authority may be required by us, for example, to facilitate margin lending to you or to allow your securities or securities collateral to be lent to or deposited as collateral with third parties. We should explain to you the purposes for which one of these authorities is to be used.

倘若閣下簽署授權書，而閣下的證券或證券抵押品已借出予或存放於第三方，該等第三方將對閣下的證券或證券抵押品具有留置權或作出押記。雖然本公司根據閣下的授權書而借出或存放屬於閣下的證券或證券抵押品須對閣下負責，但本公司的違責行為可能會導致閣下損失閣下的證券或證券抵押品。

If you sign one of these authorities and your securities or securities collateral are lent to or deposited with third parties, those third parties will have a lien or charge on your securities or securities collateral. Although we are responsible to you for securities or securities collateral lent or deposited under your authority, a default by us could result in the loss of your securities or securities collateral.

大多數持牌人或註冊人均提供不涉及證券借貸的現金帳戶。假如閣下毋需使用保證金貸款，或不希望本身證券或證券抵押品被借出或遭抵押，則切勿簽署上述的授權書，並應要求開立該等現金帳戶。

A cash account not involving securities borrowing and lending is available from most licensed or registered persons. If you do not require margin facilities or do not wish your securities or securities collateral to be lent or pledged, do not sign the above authorities and ask to open this type of cash account.

提供代存郵件或將郵件轉交第三方的授權書的風險 Risk of Providing an Authority to Hold Mail or to Direct Mail to Third Parties

假如閣下向本公司提供授權書，允許本公司代存郵件或將郵件轉予第三方，那麼閣下便須盡速親身收取所有關於閣下帳戶的成交單據及結單，並加以詳細閱讀，以確保可及時偵察到任何差異或錯誤。

If you provide us with an authority to hold mail or to direct mail to third parties, it is important for you to promptly collect in person all contract notes and statements of your account and review them in detail to ensure that any anomalies or mistakes can be detected in a timely fashion.

保證金買賣的風險 Risk of Margin Trading

藉存放抵押品而為交易取得融資的虧損風險可能極大。閣下所蒙受的虧蝕可能會超過閣下存放於本公司作為抵押品的現金及任何其他資產。市場情況可能使備用交易指示，例如「止蝕」或「限價」指示無法執行。閣下可能會在短時間內被要求存入額外的保證金款額或繳付利息。假如閣下未能在指定的時間內支付所需的保證金款額或利息，閣下的抵押品可能會在未經閣下的同意下被出售。此外，閣下將要為你的帳戶內因此而出現的任何短欠數額及需繳付的利息負責。因此，閣下應根據本身的財政狀況及投資目標，仔細考慮這

種融資安排是否適合閣下。

The risk of loss in financing a transaction by deposit of collateral is significant. You may sustain losses in excess of your cash and any other assets deposited as collateral with us. Market conditions may make it impossible to execute contingent orders, such as “stop-loss” or “stop-limit” orders. You may be called upon at short notice to make additional margin deposits or interest payments. If the required margin deposits or interest payments are not made within the prescribed time, your collateral may be liquidated without your consent. Moreover, you will remain liable for any resulting deficit in your account and interest charged on your account. You should therefore carefully consider whether such a financing arrangement is suitable in light of your own financial position and investment objectives.

在香港聯合交易所有限公司買賣納斯達克--美國證券交易所證券的風險 Risk of Trading Nasdaq-Amex Securities at the Stock

Exchange of Hong Kong Limited

按照納斯達克--美國證券交易所試驗計劃（試驗計劃）掛牌買賣的證券是為熟悉投資技巧的投資者而設的。閣下在買賣該項試驗計劃的證券之前，應先諮詢本公司的意見和熟悉該項試驗計劃。閣下應知悉，按照該項試驗計劃掛牌買賣的證券並非以香港聯合交易所有限公司的主板或創業板作第一或第二上市的證券類別加以監管。

The securities under the Nasdaq-Amex Pilot Program (PP) are aimed at sophisticated investors. You should consult us and become familiarized with the PP before trading in the PP securities. You should be aware that the PP securities are not regulated as a primary or secondary listing on the Main Board or the Growth Enterprise Market of the Stock Exchange of Hong Kong Limited.

以電子方式買賣及傳送資料 Trading and Transmission of Data Through Electronic Means

由於通訊擠塞及其他原因，任何電子渠道和互聯網屬不可靠通訊媒體，而此不可靠本質並非本公司所能控制。閣下確認由於有此不可靠本質，在傳送及接收指令及其他通訊時會存在保安風險及無法傳送及接收以及延誤風險，影響資料的完整性和私隱性，或導致無法或延誤執行指令及/或執行指令時之價位有別於指令發出時之價位。

All electronic channel and internet is, due to unpredictable traffic congestion and other reason, an inherently unreliable medium of communication and that such unreliability is beyond the control of our company. You acknowledge that, as a result of such unreliability, there are security risks and risks of failure or delay in the transmission and receipt of instructions and other information and that this may result in influence on integrity and privacy of data, failure or delay in the execution of instructions and /or the execution of instructions at prices different from those prevailing at the time the instructions were given.

閣下進一步確認及同意，在任何通訊中均存在指令遭人截取、誤解或出錯之風險，而此等風險須由閣下全部承擔。閣下確認及同意指令一經發出，通常不能撤銷。

You further acknowledge and agree that there are risks of interception of instructions as well as of misunderstanding or errors in any communication and that such risks shall be absolutely borne by you. You acknowledge and agree that it is not usually possible to cancel an instruction after it has been given.

閣下明白及同意承擔所有經電子方式進行買賣及交易之風險。

You understand and agree to bear all risks involved in trade and transaction entered through electronic means.

關於期權買賣的額外風險披露 Additional Risk Disclosure for Options Trading

本聲明旨在概述買賣期權的風險，並不涵蓋該等買賣的所有相關風險及其他重要事宜。閣下在進行任何上述交易前，應先瞭解將訂立的合約的性質（及有關的合約關係）和閣下就此必須承擔的風險程度。期權買賣對很多投資者都並不適合，閣下應就本身的投資經驗、投資目標、財政資源及其他相關條件，小心衡量自己是否適合參與該等買賣。

This brief statement does not disclose all of the risks and other significant aspects of trading in options. In light of the risks, you should undertake such transactions only if you understand the nature of the contracts (and contractual relationships) into which you are entering and the extent of your exposure to risk. Trading in options is not suitable for many members of the public. You should carefully consider whether trading is appropriate for you in light of your experience, objectives, financial resources and other relevant circumstances.

7. 不同風險程度 Variable Degree of Risk

期權交易的風險非常高。投資者不論是購入或出售期權，均應先瞭解其打算買賣的期權類別（即認沽期權或認購期權）以及相關的風險。閣下應計入期權金及所有交易成本，然後計算出期權價值必須增加多少才能獲利。

Transactions in options carry a high degree of risk. Purchasers and sellers of options should familiarize themselves with the type of option (i.e. put or call) which they contemplate trading and the associated risks. You should calculate the extent to which the value of the options must increase for your position to become profitable, taking into account the premium and all transaction costs.

購入期權的投資者可選擇抵銷或行使期權或任由期權到期。如果期權持有人選擇行使期權，便必須進行現金交收或購入或交付相關的資產。若購入的是期貨產品的期權，期權持有人將獲得期貨倉盤，並附帶相關的保證金責任。如所購入的期權在到期時已無任何價值，閣下將損失所有投資金額，當中包括所有的期權金及交易費用。假如閣下擬購入極價外期權，應注意閣下可以從這類期權獲利的機會極微。

The purchaser of options may offset or exercise the option or allow the options to expire. The exercise of an option results either in a cash settlement or in the purchaser acquiring or delivering the underlying interest. If the option is on a futures contract, the purchaser will acquire a futures position with associated liabilities for margin. If the purchased options expire worthless, you will suffer a total loss of your investment which will consist

of the option premium plus transaction costs. If you are contemplating purchasing deep-out-of-the-money options, you should be aware that the chance of such options becoming profitable or ordinarily is remote.

出售（「沽出」或「賣出」）期權承受的風險一般較買入期權高得多。賣方雖然能獲得定額期權金，但亦可能會承受遠高於該筆期權金的損失。倘若市況逆轉，期權賣方便須投入額外保證金來補倉。此外，期權賣方還需承擔買方可能會行使期權的風險，即期權賣方在期權買方行使時有責任以現金進行交收或買入或交付相關資產。若賣出的是期貨產品的期權，期權賣方將獲得期貨倉盤及附帶的保證金責任。若期權賣方持有相應數量的相關資產或期貨或其他期權作「備兌」，則所承受的風險或會減少。假如有關期權並無任何「備兌」安排，虧損風險可以是無限大。

Selling ("writing" or "granting") an option generally entails considerably greater risk than purchasing options. Although the premium received by the seller is fixed, the seller may sustain a loss well in excess of that amount. The seller will be liable for additional margin to maintain the position if the market moves unfavorably. The seller will also be exposed to the risk of the purchaser exercising the option and the seller will be obligated to either settle the option in cash or to acquire or deliver the underlying interest. If the option is on a futures contract, the seller will acquire a position in a futures contract with associated liabilities for margin. If the option is "covered" by the seller holding a corresponding position in the underlying interest or a futures contract or another option, the risk may be reduced. If the option is not covered, the risk of loss can be unlimited.

某些國家的交易所允許期權買方延遲交付期權金，令買方支付保證金費用的責任不超過期權金。儘管如此，買方最終仍須承受損失期權金及交易費用的風險。在期權被行使又或到期時，買方有需要支付當時尚未繳付的期權金。

Certain exchanges in some jurisdictions permit deferred payment of the option premium, exposing the purchaser to liability for margin payments not exceeding the amount of the premium. The purchaser is still subject to the risk of losing the premium and transaction costs. When the option is exercised or expires, the purchaser is responsible for any unpaid premium outstanding at that time.

8. 合約的條款及細則 Terms and Conditions of Contracts

閣下應向本公司查詢所買賣的有關期貨或期權合約的條款及細則，以及有關責任（例如在什麼情況下閣下或會有責任就期貨合約的相關資產進行交收，或就期權而言，期權的到期日及行使的時間限制）。交易所或結算公司在某些情況下，或會修改尚未行使的合約的細則（包括期權行使權），以反映合約的相關資產的變化。

You should ask us about the terms and conditions of the specific futures or options which you are trading and associated obligations (e.g. the circumstances under which you may become obliged to make or take delivery of the underlying interest of a futures contract and, in respect of options, expiration dates and restrictions on the time for exercise). Under certain circumstances the specifications of outstanding contracts (including the exercise price of an option) may be modified by the exchange or clearing house to reflect changes in the underlying interest.

9. 暫停或限制交易及價格關係 Suspension or Restriction of Trading and Pricing Relationships

市場情況（例如市場流通量不足）及/或某些市場規則的施行（例如因價格限制或「停板」措施而暫停任何合約或合約月份的交易），都可以增加虧損風險，這是因為投資者屆時將難以或無法執行交易或平掉/抵銷倉盤。如果閣下賣出期權後遇到這種情況，閣下須承受的虧損風險可能會增加。

Market conditions (e.g. illiquidity) and/or the operation of the rules of certain markets (e.g. the suspension of trading in any contract or contract month because of price limits or "circuit breakers") may increase the risk of loss by making it difficult or impossible to effect transactions or liquidate/ offset positions. If you have sold options, this may increase the risk of loss.

此外，相關資產與期貨之間以及相關資產與期權之間的正常價格關係可能並不存在。例如，期貨期權所涉及的期貨合約須受價格限制所規限，但期權本身則不受其規限。缺乏相關資產參考價格會導致投資者難以判斷何謂「公平價格」。

Further, normal pricing relationships between the underlying interest and the futures, and the underlying interest and the option may not exist. This can occur when, for example, the futures contract underlying the option is subject to price limits while the option is not. The absence of an underlying reference price may make it difficult to judge "fair value".

10. 存放的現金及財產 Deposited Cash and Property

如果閣下為在本地或海外進行的交易存放款項或其他財產，閣下應瞭解清楚該等款項或財產會獲得哪些保障，特別是在有關商號破產或無力償債時的保障。至於能追討多少款項或財產一事，可能須受限於具體法例規定或當地的規則。在某些司法管轄區，收回的款項或財產如有不足之數，則可認定屬於閣下的財產將會如現金般比例分配予閣下。

You should familiarize yourself with the protections given to money or other property you deposit for domestic and foreign transactions, particularly in the event of a firm insolvency or bankruptcy. The extent to which you may recover your money or property may be governed by specific legislation or local rules. In some jurisdictions, property which had been specifically identifiable as your own will be pro-rated in the same manner as cash for purposes of distribution in the event of a shortfall.

5. 佣金及其他收費 Commission and Other Charges

在開始交易之前，閣下先要清楚瞭解你必須繳付的所有佣金、費用或其他收費。這些費用將直接影響閣下可獲得的淨利潤（如有）或增加閣下的虧損。

Before you begin to trade, you should obtain a clear explanation of all commission, fees and other charges for which you will be liable. These charges will affect your net profit (if any) or increase your loss.

6. 在其他司法管轄區進行交易 Transactions in Other Jurisdictions

在其他司法管轄區的市場（包括與本地市場有正式聯繫的市場）進行交易，或會涉及額外的風險。根據這些市場的規例，投資者享有的保障程度可能有所不同，甚或有所下降。在進行交易前，閣下應先行查明有關你將進行的該項交易的所有規則。閣下本身所在地的監管機構，將不能迫使閣下已執行的交易所在地的所屬司法管轄區的監管機構或市場執行有關的規則。有鑒於此，在進行交易之前，閣下應先向本公司查詢閣下本地地區所屬的司法管轄區及其他司法管轄區可提供哪種補救措施及有關詳情。

Transactions on markets in other jurisdictions, including markets formally linked to a domestic market, may expose you to additional risk. Such markets may be subject to regulation which may offer different or diminished investor protection. Before you trade you should enquire about any rules relevant to your particular transactions. Your local regulatory authority will be unable to compel the enforcement of the rules of regulatory authorities or markets in other jurisdictions where your transactions have been effected. You should ask us for details about the types of redress available in both your home jurisdiction and other relevant jurisdictions before your start to trade.

7. 貨幣風險 Currency Risks

以外幣計算的合約買賣所帶來的利潤或招致的虧損（不論交易是否在閣下本身所在司法管轄區或其他地區進行），均會在需要將合約的單位貨幣兌換成另一種貨幣時受到匯率波動的影響。

The profit or loss in transactions in foreign currency-denominated contracts (whether they are traded in your own or another jurisdiction) will be affected by fluctuations in currency rates where there is a need to convert from the currency denomination of the contract to another currency.

8. 交易設施 Trading facilities

電子交易的設施是以電腦組成系統來進行交易指示傳遞、執行、配對、登記或交易結算。然而，所有設施及系統均有可能會暫時中斷或失靈，而閣下就此所能獲得的賠償或會受制於系統供應商、市場、結算公司及/或參與者商號就其所承擔的責任所施加的限制。由於這些責任限制可以各有不同，閣下應向本公司查詢這方面的詳情。

Electronic trading facilities are supported by computer-based component systems for the order-routing, execution, matching, registration or clearing of trades. As with all facilities and systems, they are vulnerable to temporary disruption or failure. Your ability to recover certain losses may be subject to limits on liability imposed by the system provider, the market, the clearing house and/or participant firms. Such limits may vary: you should ask us for details in this respect.

9. 電子交易 Electronic trading

透過某個電子交易系統進行買賣，可能會與透過其他電子交易系統進行買賣有所不同。如果閣下透過某個電子交易系統進行買賣，便須承受該系統帶來的風險，包括有關系統硬體或軟體可能會失靈的風險。系統失靈可能會導致閣下的交易指示不能根據指示執行，甚或完全不獲執行。

Trading on an electronic trading system may differ from trading on other electronic trading systems. If you undertake transactions on an electronic trading system, you will be exposed to risks associated with the system including the failure of hardware and software. The result of any system failure may be that your order is either not executed according to your instructions or is not executed at all.

10. 場外交易 Off-exchange transactions

在某些司法管轄區，及只有在特定情況之下，有關商號獲准進行場外交易。為閣下進行交易的商號可能是閣下所進行的買賣的交易對手方。在這種情況下，有可能難以或根本無法平掉既有倉盤、評估價值、釐定公平價格又或評估風險。因此，這些交易或會涉及更大的風險。此外，場外交易的監管或會比較寬鬆，又或需遵照不同的監管制度；因此，你在進行該等交易前，應先瞭解適用的規則和有關的風險。

In some jurisdictions, and only then in restricted circumstances, firms are permitted to effect off-exchange transactions. The firm with which you deal may be acting as your counterparty to the transaction. It may be difficult or impossible to liquidate an existing position, to assess the value, to determine a fair price or to assess the exposure to risk. For these reasons, these transactions may involve increased risks. Off-exchange transactions may be less regulated or subject to a separate regulatory regime. Before you undertake such transactions, you should familiarize yourself with applicable rules and attendant risks.

關於衍生工具產品交易的額外風險披露 Additional Risk Disclosure for Trading Derivative Products

本聲明旨在概述給予閣下一般的指引，並意欲敘述有關衍生工具投資所涉及的種種風險因素，但並不企圖作為廣博的。

This brief statement is for general guidance only and is intended to describe various risk factors associated with an investment in derivative products, but does not purport to be comprehensive.

衍生工具交易牽涉風險，而對於保證閣下完全瞭解此類交易合約裏的條款時全在於閣下。在選擇交易此類產品時，閣下應該小心的熟思以閣下的經驗、目標、經濟狀況及其他有關的原委的情況下，此類交易是否適合閣下。如適用者，閣下應向自己的法律、稅務、會計與其他相關的顧問取得閣下認為適當的意見，協助閣下完全瞭解閣下將會進行的合約的性質與閣下暴露的風險及潛在的經濟損失的程度。

Dealing in derivatives involve risks, and the responsibility for ensuring you fully understand the contractual terms of such transactions rests with you. In choosing to deal in such products you should consider carefully whether they are suitable for you in light of your experience, objectives,

financial position and other relevant circumstances. You should if applicable consult your own legal, tax, accounting and such other advisers as you deem appropriate to help you fully understand the nature of the contracts you will be entering into and the extent of your exposure to risks and potential financial loss.

在任何衍生工具作出投資，必須只在衡量方針、時間的配合及在相關資產潛在的將來變更的幅度以後才進行，因為任何此等投資的回報要依賴此等的改變。但在衍生工具的風險角度而言，不是也不應視為可以預測的。

Any investment in derivatives should only be made after assessing the direction, timing, and magnitude of the potential future changes in the value to the underlying asset, as the return of any such investment may be dependent upon such changes. However, risks in dealing with derivatives are not and should not be presumed to be predictable.

1. 認股證 Warrants

認股證是對股票、債券、股票借貸或政府證券認購，並可向原來的證券發證人行使、或如以備兌認股權證而言，可向發證人以外的人行使。備兌認股權證通常制定對發證人及/或擔保人（如有者）和沒有其他人，未有抵押的合約義務。

A warrant is a right to subscribe for shares, debentures, loan stock or government securities, and is exercisable against the original issuer of the securities, or in the case of a covered warrant against someone other than the issuer of the underlying security. Covered warrants generally constitute unsecured contractual obligations of the issuer and/or the guarantor (if any) and of no other person.

與認股權證有關之風險因素包括以下各項：

Risk factors relevant to the warrants include the following: -

認股權證涉及高風險，而且會受若干風險影響，包括利息、外匯、時間值及/或政治風險。有意購買認股權證之人士應要明白，持有之認股權證在期滿時有可能已經變得毫無價值。

Warrants involve a high degree of risk, and are subject to a number of risks which may include interest, foreign exchange, time value and/or political risks. Prospective purchasers of warrants should recognize that their warrants may expire worthless.

認股權時常牽涉高槓桿比率，因而引致相關的證券雖然有較少價格的移動，仍然造成認股權價有不成比例的大波幅。認股權證之價格可急升亦可急跌，除非買家準備完全損失認股權證之購買價，否則買家不應該購買認股權。此項風險亦反映出認股權證作為一項資產之性質，在其他因素保持不變時，認股權證會隨時隨著時間而貶值，且有可能在期滿時變得毫無價值。假設所有其他因素保持不變，認股權證越趨價外及餘下期限越短，則購買該等認股權證之人士失去全部或部分投資的風險亦會越大。

Warrants often involve a high degree of gearing, so that a relatively small movement in the price of the underlying security may result in a disproportionately large movement in the price of the warrant. The price of warrants may fall in value as rapidly as they may rise and purchasers should not buy warrants unless they are prepared to sustain a total loss of the purchase price of their warrants. The risk reflects the nature of a warrant as an asset which, other factors held constant, tends to decline in value over time and which may become worthless when it expires. Assuming all other factors are held constant, the more a warrant is out-of-the-money and the shorter its remaining term to expiration, the greater the risk that purchasers of such warrants will lose all or part of their investment.

在認股權證期滿時損失全部或部分購買價之風險，意味著購買認股權證之人士若要取回及變現投資回報，一般得準確預測相關參考股份之價值、指數或適用之上市文件所指的其他參考基準（「相關資產」）之變化走勢、時間及幅度。

The risk of losing all or any part of the purchase price of a warrant upon expiration means that, in order to recover and realize a return on investment, a purchaser of warrant must generally anticipate correctly the direction, timing and magnitude of any change in the value of the relevant reference share(s), index of such other reference basis (the "Underlying Assets") as may be specified in the applicable listing document.

相關資產之價值波動可影響認股權證之價值。相關資產之價值若沒有朝預期方向移動，購買認股權證之人士將面對損失全部投資之風險。

Fluctuations in the value of the relevant Underlying Asset may affect the value of the warrants. Purchasers of warrants therefore risk losing their entire investment if the value of the relevant underlying basis of reference does not move in the anticipated direction.

有意購買認股權證之人士應注意，投資認股權證涉及與認股權證價值有關之相關資產之評值風險。相關資產之價值可隨著時間而改變，亦會因應多項因素升跌，包括公司行動、宏觀經濟因素以及投機。股份或其他證券若屬一籃子的股份或其他證券，由多種證券、指數、貨幣、商品、息率或其他資產、工具或價格組成，則該籃子中任何一成份資產之價值波動或可與同一籃子其他成份資產之價值波動互相抵銷，但亦可能會因該等其他成份資產之價值波動而令本身之波動加劇。

Prospective purchasers of warrants should be aware that an investment in the warrants involves valuation risk as regards the Underlying Assets to which the warrants relate. The value of the Underlying Asset may vary over time and may increase or decrease by reference to a variety of factors which may include corporate actions, macro economic factors and speculation. Where the share or other security is a basket comprised of various securities, indices, currencies, commodities, interest rates or other assets, instruments or prices, basis fluctuations in the value of any one component item in such basket may be offset or intensified by fluctuations in the value of the other component items which comprise the relevant basket.

有意購買認股權證之人士應具備有關期權及買賣期權之經驗，並應瞭解買賣認股權證之風險。一般而言，認股權證有若干風險與其他私人公司發行人的期權或認股權證的風險類似。有意購買之人士應按個別財政狀況，參考有關認股權證及與認股權證價值有關之相關資產之資料，與本身之顧問一併審慎考慮閣下是否適合投資該等認股權證，方作出投資決定。

Prospective purchasers of warrants should be experienced with respect to options and option transactions and should understand the risk of transactions involving warrants. In general, certain of the risks associated with warrants are similar to those generally applicable to other options or warrants of private corporate issuers. Prospective purchases should reach an investment decision only after careful consideration, with their advisers, of the suitability of any warrants in light of their financial circumstances, the information regarding the relevant warrants and the particular

Underlying Asset to which the value of the warrants may relate.

有任何認股權證尚未行使時，有關股份或組成一籃子股本證券之一系列股份若在香港聯交所或任何有關的交易所暫停買賣，該等認股權證或會暫停交易一段相若期間。

If, whilst any warrants remain unexercised, trading in the underlying shares or series of shares that make up a basket of equity securities is suspended on the Hong Kong Stock Exchange or any other relevant stock exchange, trading in the warrants may be suspended for a similar period.

現金結算金額在期滿前任何時間，一般預期會比認股權證於該段時間之交易價為低。交易與現金結算金額（視情況而定）之差額會在（除其他事項外）認股權證之時間值反映。認股權證之時間值部分會視乎期滿前尚餘時間之長短以及相關資產價值之預期而定。

The cash settlement amount at any time prior to expiration is typically expected to be less than the trading price of such warrants at that time. The difference between the trading price and the cash settlement amount as the case may be, will reflect, among other things, a time value for the warrants. The time value of the warrants will depend partly upon the length of the period remaining to expiration and expectations concerning the value of the Underlying Asset.

凡有意購買認股權證之人士欲藉購買認股權證，對沖投資相關資產涉及之市場風險，應要明白以此方式運用認股權證之複雜性。例如，認股權證之價值不一定完全與相關資產之價值有關。而且由於認股權證之供求時有波動，因此不能保證其價值會與相關資產之走勢有關。

Prospective purchasers intending to purchase warrants to hedge against the market risk associated with investing in the Underlying Asset should recognize the complexities of utilizing warrants in this manner. For example, the value of the warrants may not exactly correlate with the value of the Underlying Asset. Due to fluctuations in supply and demand for the warrants, there is no assurance that their value will correlate with movements of the Underlying Asset.

投資者務須注意，出現干擾交收之事件或干擾市場之事件時，有關股份之股票交付，透過中央結算系統以電子交收有關股份或支付現金結算金額（視情況而定）等方面可能有所延誤。

Investors should note that in the event of there being a settlement disruption event or a market disruption event delivery of share certificates to underlying shares, electronic settlement of the underlying shares through CCASS or payment of the cash settlement amount, as the case may be, may be delayed.

投資者務須注意，現金結算金額若要從某種外幣兌換為港元時，指數認股權證可能會存在匯率風險。

Investors should note that there may be an exchange rate risk in the case of index warrants where the cash settlement amount will be converted from a foreign currency into Hong Kong dollars.

評級機構若調低發行人之評級，有可能會削減認股權證之價值。

Any downgrading of the issuer's rating by rating agencies could result in a reduction in the value of the warrants.

閣下應該在投資前，小心閱讀每一系列的認股權的條件與條款，並不可視同一系列的認股權的條款必然是相同為理所當然，而不論此類認股權是否由同一發證人發出或在同一交易所列出或是同一相關資產。

You should read the terms and conditions to each series of warrants carefully before investing and not take for granted that the terms to one series of warrant will necessarily be the same for another, irrespective of whether such warrants are issued by the same issuer, listed on the same exchange or over the same Underlying Assets.

2. 場外期權 OTC Options

場外衍生工具交易牽涉多端的重大的風險。個別的場外衍生工具所提出的特殊風險必然地由交易地條款決定。普遍而言，所有場外期權涉及市場風險，信貸風險、融資風險與運作風險是綜合一起的。

OTC derivative transactions involve a variety of significant risks. The specific risks presented by a particular OTC derivative transaction will necessarily depend upon the terms of the transaction. In general, all OTC derivative transactions involve some combination of market risk, credit risk, funding risk and operational risk.

可能有其他個別的風險令閣下就某種交易的條款而要閣下考慮。高度制定的場外衍生工具交易特別地會加深流動性的風險，並引起其他複雜性的特別風險因素。高度杠杆的交易可能因相關資產或有關市場因素較微的變化而體驗豐富的收益或虧損。

There may be other significant risks that you should consider based on the terms of a specific transaction. Highly customized OTC derivative transactions in particular may increase liquidity risk and introduce other significant risk factors of a complex character. Highly leveraged transactions may experience substantial gains or losses in value as a result of relatively small changes in the value or level of an underlying asset or related market factor.

當評估有關個別的場外衍生工具交易的風險和合約義務時，閣下應該同時考慮場外衍生工具交易可能只可以在原有的合約人相互的同意下才可更改或終止，並受獨特的而談判協商後達成的條款管制。因此，閣下可能/不可能在排定終止日期前修改、終止或抵銷閣下的義務或關乎交易的風險。

In evaluating the risks and contractual obligations associated with a particular OTC derivative transaction, you should also consider that an OTC derivative transaction may be modified or terminated only by mutual consent of the original parties and subject to agreement on individually negotiated terms. Accordingly, it may/ may not be possible for you to modify, terminate or offset your obligations or your exposure to the risk associated with a transaction prior to its scheduled termination date.

以場外期權購買者的身份，閣下須明白若果期權屆滿時成為全無價值，則閣下的投資會成為完全虧損，同時以場外期權沽售者的身份，閣下所蒙受的完全虧損是可能比向對手收取的定額期權金更多。於是若果市場的移動對閣下不利，閣下便處身於需要增加保證金才可

以保持倉盤的景況。

As a purchaser of OTC options you should understand that if they expire worthless you will suffer a total loss of your investment and as a seller of OTC options you may sustain a total loss well in excess of the premium amount you receive from your counterparty and find yourself liable for additional margin to maintain your position if the market moves unfavorably against you.

3. 高息票據 Equity Linked Noted

投資於高息票據會涉及暴露於相關資產浮動和價值風險之中。在未進行此類產品交易以前，閣下須瞭解其涉及證券交易的性質與另外資產的價值的聯繫。

An investment in Equity Linked Notes will involve an exposure to the fluctuations and valuation risk of the underlying asset. Before entering into such products you should understand the nature of transactions in securities with a value derived from another asset.

在閣下投資期間，相關資產可能就投資週期而變化，可能就多樣的因素參照而增加或減少。此因素可能包括公司行動，宏觀經濟因素與投機。以相關的資產是一籃子股票而言，某一資產價格浮動會被一籃子裏的另一成份資產的價格移動抵銷或加強。

The value of an underlying asset may vary over the time of your investment and may increase or decrease by reference to a variety of factors which may include corporate actions, macro economic factors and speculation. Where the underlying asset is a basket of equities, fluctuations in the value of any one asset may be offset or intensified by fluctuations in the value of another component of the basket.

閣下必須徹底閱讀發證的條款和條件後才決定投資。

You should read the terms and conditions to an issue thoroughly before making the decision to invest.

- 風險披露聲明完結 -
- End of Risk Disclosure Statement -

客戶款項常設授權書

Client Money Standing Authority

根據《證券及期貨（客戶證券）規則》所設立的常設授權 Standing Authority under Securities & Futures (Client Money) Rules

本授權書根據《證券及期貨（客戶款項）規則》涵蓋勝利證券有限公司（下稱「勝利證券」或「貴公司」）為我/我們在香港持有或收取並存放於一個或多個獨立帳戶內的款項（包括因持有並非屬於貴公司的款項而產生之任何利息）（下稱「款項」）。

This letter of authority, pursuant to the Securities and Futures (Client Money) Rules, covers money held or received by Victory Securities Company Limited ("Victory Securities" or "you") in Hong Kong (including any interest derived from holding the money which does not belong to you) in one or more segregated account(s) on my/our behalf ("Monies").

除非另有說明，本授權書內的詞彙與《證券及期貨（客戶款項）規則》不時修訂之定義具有相同意思。

Unless otherwise defined, all the terms used in this letter of authority shall have the same meanings as those given in the Securities and Futures (Client Money) Rules, as amended from time to time.

1. 我/我們授權貴公司：

I/We authorize you to:

- (a) 組合或合併勝利證券及/或其任何附屬公司、聯繫人士及代名人（下稱「勝利集團」）所維持的任何或全部獨立帳戶，此等組合或合併活動可以個別進行或與其他帳戶聯合進行，貴公司可將該等獨立帳戶內任何數額之款項作出轉移，以符合我/我們對勝利集團內任何成員的義務或法律責任，不論此等義務和法律責任是確實或或然的、原有或附帶的、有抵押或無抵押的、共同或分別的；及

Combine or consolidate any or all segregated accounts, of any nature whatsoever and either individually or jointly with others, maintained by Victory Securities and/or any of its subsidiaries, affiliates and associated entities ("Victory Group") from time to time and you may transfer any sum of Monies to and between such segregated account(s) to satisfy my/our obligations or liabilities to any member of the Victory Group, whether such obligations and liabilities are actual or contingent, primary or collateral, secured or unsecured, or joint or several; and

- (b) 從勝利集團的成員於任何時候維持的任何獨立帳戶之間來回調動任何數額之款項；及

Transfer any sum of Monies interchangeably between any of the segregated accounts maintained at any time by any member of the Victory Group; and

- (c) 轉帳任何數額之款項至任何香港或海外清算行或金融機構的客戶帳戶，以用於交易、交收或履行我/我們透過清算行或金融機構交易所產生的財務責任；及

Transfer any sum of Monies to the client account(s) of any clearing firm(s) or financial institution(s) in Hong Kong or overseas for the purpose of trading, settlement or meeting my/our financial obligations arising from my/our trading conducted through that clearing firm(s) or financial institution(s); and

- (d) 將我/我們的款項兌換至任何貨幣。

Exchange my/our money into any other currency(ies).

2. 貴公司可不向我/我們預先發出通知而採取上述行動。

You may do any of the above without giving me/us prior notice.

3. 本授權乃鑒於勝利證券同意繼續維持我/我們於該公司的帳戶。

This authority is given to Victory Securities in consideration of its agreement to continuously maintain my/our account(s) with the company.

4. 本授權並不損害勝利集團可享有有關處理該等獨立帳戶內款項的其他授權或權利。

This authority is granted without prejudice to other authorities or rights which Victory Group may have in relation to dealing with Monies in the segregated accounts.

5. 本授權書由簽發開戶表格日起 12 個月內有效。

This letter of authority is valid for a period of 12 months from the date of signing Account Opening Form.

6. 我/我們可以向貴公司發出書面通知，以撤回本授權。有關的生效日期為貴公司真正收到該等通知後 14 日起計算。我/我們同意貴公司可於本授權撤銷生效前行使其在本授權項下之權力。

This authority may be revoked by giving you written notice. Such notice shall take effect upon the expiry of 14 days from the date of your actual receipt of such notice. I/We agree that Victory Securities may exercise its authority hereunder prior to revocation of this authority taking effect.

7. 我/我們明白，若貴公司在本授權書有效期屆滿前至少 14 日發出書面通知，提醒本授權即將屆滿，而我/我們沒有在屆滿前反對授權續期，則本授權書應視為自動續期 12 個月，毋需取得我們的書面同意。

I/We understand that this letter of authority shall be deemed to be renewed for an additional 12 months on a continuing basis without my/our

written consent if you issue me/us a written reminder at least 14 days prior to the expiry date of this authority, and I/we do not object to such deemed renewal before such expiry date.

8. 倘若本授權書的中文本與英文本在解釋或意義方面有任何歧義，我/我們同意應以英文本為準。
In the event of any difference in interpretation or meaning between the Chinese and English version of this letter of authority, I/we agree that the English version shall prevail.
9. 我/我們僅此同意就貴公司及任何勝利集團，因上述授權進行任何交易而可能產生、蒙受及/或承受的一切虧損、責任、損失、利息、費用、開支、法律訴訟、付款要求索償程式等等向所屬公司做出賠償，並保障該公司免受損害。
I/We hereby agree to indemnify and hold harmless you and any companies within the Victory Group from and against any losses, liabilities, damages, interests, costs, expenses, actions, demands, claims or proceedings of any nature which you (or any of them) may incur, suffer and/or sustain as a consequence of any transactions undertaken pursuant to the above authority.
10. 我/我們確認我/我們就本授權書的內容已獲得解釋，並且完全明白其內容，或我/我們已經或曾被賦予機會就本授權書的內容及效力尋求法律顧問的意見。
I/We confirm that this letter of authority has been explained to me/us and I/we fully understand its contents and have sought, or have had the opportunity to seek legal advice concerning its contents and effect.

客戶買賣合約文件協議書附加條款

Terms and Conditions in respect of Trading and Settling

關於進行多種貨幣計價產品交易及交收

Multi-Currency Denominated Products to the Client Trading Agreement

(個人／聯名／公司客戶適用)

(For Individual, Joint and Corporate Clients)

本附加條款是由勝利證券有限公司（以下簡稱「本公司」）與客戶雙方所簽訂，客戶姓名及通訊地址列於客戶買賣合約文件（以下簡稱「客戶合約」）首頁內，。雙方同意遵循本附加條款及客戶合約所訂明的條款及規例，該條例及規則是按勝利證券有限公司以其絕對的酌情權於本附加條款及客戶合約所訂明的任何時間向客戶提供的相關服務。

This Appendix is supplemental to the Client Trading Agreement (the "Client Agreement") entered into by Victory Securities Company Limited ("the Company") and the Client whose name and address are set out on the first page of the Client Agreement whereby both parties accepted and agreed to be bound by the following Terms and Conditions which the Company may in its absolute discretion provide services and facilities to the Client from time to time as stated on this Appendix and the Client Agreement.

1. 適用範圍及服務 Scope of Application and Services

- 1.1 本附加條款關於進行多種貨幣計價產品交易及交收，除非本公司另行決定或適用之特別條款另有列明，將適用於本公司不時提供予客戶之所有服務、交易及相關融資貸款等。

These Terms and Conditions in respect of trading and settling multi-currency denominated products shall, unless otherwise determined by the Company or stated in applicable specific terms and conditions, apply to all services, trading and facilities provided or offered by the Company to the Client from time to time.

- 1.2 本公司有權不時就交易金額、操作程序或在其他情況下使用任何服務之細節加上任何限額或限制。本公司有酌情權決定對此等限額作出更改。

The Company shall be entitled from time to time to impose any limit whether in transaction amount, operating procedures or otherwise on the use of any service and such limit shall be determined by the Company at its discretion.

2. 多種貨幣交易 Multi-Currency Transactions

- 2.1 帳戶必須以港元或本公司不時同意之其他貨幣為單位，倘客戶指示本公司於任何交易所或其他市場訂立任何合約或買賣任何產品，而有關交易是以多種貨幣進行：-

The Account shall be in Hong Kong Dollars or such other multi-currencies as the Company may agree from time to time and in the event that the Client directs the Company to enter into any contract or trade any product on an exchange or other market on which such transactions are effected in a multi-currency: -

- (a) 由於匯率波動影響該貨幣而產生之任何盈利或虧損及相關風險，全歸客戶承擔；
any profit or loss arising as a result of a fluctuation in the exchange rate affecting such currency will be entirely for the account and risk of the Client;
- (b) 基本及隨後存入的保證金，如有，須按本公司全權酌情決定的貨幣及金額支付；及
all initial and subsequent deposits for margin purposes, if any, shall be made in such currency in such amounts as the Company may in its sole discretion required; and
- (c) 將合約或產品清償時，如有關合約或產品的貨幣單位與帳戶的貨幣單位不同，則須按本公司根據當時貨幣市場有關貨幣之間的通行匯率而全權酌情決定的兌換率，將有關款項兌換成適用於帳戶的貨幣，然後於有關帳戶存入或扣除。
when such a contract or product is liquidated the Company shall debit or credit the account of the Client in the currency in which such account is denominated at a rate of exchange (where the relevant contract or product is denominated in currency other than that of the account) determined by the Company in its sole discretion on the basis of the then prevailing money market rates of exchange between such currencies.

- 2.2 倘若客戶以港元以外之其他貨幣給本公司付款，當本公司收到此等款項時，此等款項必須是可以自由轉讓和即時應用的，並已經清繳任何稅項、收費或任何性質的開支。

All payments to be made by the Client to the Company in a currency other than Hong Kong Dollars shall be in freely transferable and immediately available funds clear of any taxes, charges, or payments of any nature when received by the Company.

3. 匯率風險 Exchange Rate Risk

外匯市場瞬息萬變，倘客戶進行的產品交易是以多種貨幣為單位，若任何結算、交收、合併或轉帳涉及貨幣兌換，則該兌換應按當時市場匯率計算。客戶須承受因匯價波動而引致虧損的風險。

Movements in exchange rates can be sudden and drastic. Client shall bear any risk of loss arising from exchange rate fluctuations when trading multi-currency denominated products as in the case where any clearing, settlement, consolidation, or transfer requires the conversion of one currency into another, and such conversion shall be calculated at the prevailing market exchange rate.

4. 支付/利息 Payment/ Interest

4.1 客戶同意就本附加條款及客戶合約下按到期日或應本公司要求向本公司支付所有應付款項，並以可即時動用或可自由轉帳的資金於相關到期日以相關的多種貨幣支付。本公司獲客戶授權，可從本公司代客戶而持有的客戶帳戶，扣除按本附加條款及客戶合約或執行任何交易向本公司支付所有應付款項。

The Client agrees to pay any amount due to the Company by the Client hereunder as they become due or on demand by the Company in immediately available or freely transferable funds in the relevant multi-currency on the relevant due dates for payment. The Company is authorized by the Client to debit any of the Client's accounts held by the Company to pay any amount due to the Company pursuant to the Terms or any transaction effected hereunder.

4.2 倘客戶不能於到期日支付予本公司任何應付款項（不論以港元或以多種貨幣為單位），本公司保留權利向客戶就有關欠款收取利息，直至本公司妥收該等欠款。除另有指明外，客戶承諾，就帳戶內的任何結欠以所訂明的多種貨幣為單位或所欠本公司的任何款項（包括對客戶判定債項後所獲取的利息），向本公司支付利息，並按本公司不時決定的利率計算。該等利息將按日計算並須於每月的最後一天或按本公司決定的其他時間支付予本公司。

If the Client fails to pay any amount (whether denominated in Hong Kong Dollars or multi-currency) when due and payable to the Company, the Company reserves the right to charge the Client interest on any such amount until the date payment is received by the Company. Unless otherwise indicated, the Client undertakes to pay interest to the Company in respect of any debit balance specified multi-currency on the Account or any amount owing by the Client to the Company (including interest arising after a judgment debit is obtained against Client) at any time at the rate determined by the Company from time to time. Such interest shall be calculated on a daily basis and payable on the last day of each calendar month or at such other time as determined by the Company.

4.3 除非另有協定，否則本公司將不會就代客持有的任何款項（包括客戶款項）給予客戶利息，客戶同意本公司可收取該等款項的任何相關利息。

Unless otherwise agreed, the Company will not pay the Client interest on any money (including client money) held for the Client. The Client agrees that the Company shall be entitled to retain any interest accrued on such monies.

5. 結單 Statement

本公司將按「證券及期貨條例」之規定並在切實可行的範圍內儘快發出在過去一個月內，客戶之交易，由本公司所選擇的綜合帳戶月結單以多種貨幣單位列示。

In accordance with the provisions of the Securities and Futures Ordinance, a consolidated monthly statement of Client's account denominated in multi-currency summarizing the transactions effected through such of the Services, Trading and Facilities utilized by the Client and selected by the Company during the preceding month will be issued by the Company wherever reasonably practicable.

6. 抵銷及留置權 Right of Set-off & Lien

在不損害及附加於本公司在法律上所享有的一般留置權、抵銷權或類似權利外，本公司現獲授權及有權於任何時間及在無須通知客戶的情況下，綜合或合併客戶任何或所有的帳戶，不論任何性質、個別或與其他人聯名之帳戶（不管在何處及為何目的客戶於本公司所持有之帳戶）及客戶所欠本公司的所有債務，進行抵銷、轉讓及／或使用該些帳戶內的任何結存餘額，以償還客戶於本附加條款及客戶合約下所欠本公司之所有債務，不論此等債務是確實或待確實的、首要的或附帶的，或以任何貨幣形式為單位的。倘任何抵銷、綜合、合併或轉帳涉及貨幣兌換，則該兌換應按本公司不可推翻的決定認為適用的匯率計算。倘客戶未能清償所欠本公司之所有債務，本公司現獲不可撤銷的授權，出售本公司代客戶持有該等帳戶的所有產品、財產及資產，包括（但不限於）所有期權、股票、股份或其他證券（無論以妥為保管方式或以其他方式持有），並將出售所得款項用以抵銷及清償客戶所欠本公司的全部或部份債務，不論是否有任何其他人對有關產品、財產及資產享有權益。

Without prejudice and in addition to any general lien right of set-off or similar right to which the Company may be entitled by law the Company is hereby authorized and shall be entitled at any time without notice to the Client to combine or consolidate all or any of the Client's accounts of any nature an either individually or jointly with others (wherever situate and maintained with the Company for whatever purpose) with the Client's liabilities or obligations to the Company and set-off or transfer any sum or sums standing to the credit of any of such accounts in or towards satisfaction of any or all of the Client's liabilities to the Company under this Appendix and the Client Agreement, whether such liabilities be actual or contingent, primary or collateral, several or joint, or in any currencies. Where any such set-off, consolidation, combination or transfer requires the conversion of one currency into another, such conversion shall be calculated at the rate of exchange conclusively determined by the Company to be applicable. In the event that the obligations or liabilities of the Client are not satisfied or discharged in full, the Company is hereby irrevocably authorized to sell all products, property and assets held by or in possession of the Company on behalf of the Client in any such accounts including but not limited to all options, stocks, shares or other securities (whether held for safe custody or otherwise) and utilize the proceeds to set-off and discharge all or part of the Client's liabilities or obligations to the Company regardless of whether any other person have an interest in such products, property and assets.

7. 授權書 Power of Attorney

客戶同意及謹此不可撤回地委任本公司為其真正及合法授權人，以在法律許可的最大範圍內全權執行本附加條款及客戶合約的條款，及在本公司認為達成本附加條款及客戶合約所訂立的目的而需要或適當的情況下採取任何行動或簽署任何文件。

The Client agrees to and hereby irrevocably appoints the Company with full power as his true and lawful attorney in fact, to the fullest extent permitted by law, for the purpose of carrying out the provisions of this Appendix and the Client Agreement and taking any action and executing any instrument which the Company deems necessary or advisable to accomplish the purposes of this Appendix and the Client Agreement.

8. 一般條款 General Terms

- 8.1 客戶根據本附加條款及客戶合約的所有權利將適用於所有在交易中參與的經紀、代理人、交易所及結算公司。
All rights of the Client pursuant to this Appendix and the Client Agreement shall also apply to any broker, agent, exchange and clearing house involved in the Transaction.
- 8.2 倘本附加條款及客戶合約之任何條文被任何合資格的司法管轄權法院或監管機構或機關判定無效或不能強制執行，則該項有關無效或不能強制執行之判定只適用於該條文。其餘條文之有效性將不會因此受到影響，而本附加條款及客戶合約將繼續獲得執行，猶如該無效或不能強制執行之條文並無載於本附加條款及客戶合約內一樣。
If any of the provisions of this Appendix and the Client Agreement shall be held to be invalid or unenforceable by any court of competent jurisdiction or by any regulatory authority agency or body, such invalidity or unenforceability shall attach only to such provisions and the validity of the remaining provisions shall not be affected and this Appendix and the Client Agreement shall be carried out as if any such invalid or unenforceable provisions were not contained herein.
- 8.3 本公司除非獲得客戶書面批准，否則本公司不會將附加條款及客戶合約下任何本公司之權利及／或義務轉讓予任何其他人士。
The Company shall not assign any of its rights and/or obligations under this Appendix and the Client Agreement to any other person except with your prior written consent.

本人／吾等同意以上附加條款及客戶買賣合約文件所訂明的條款並願意遵守本合約中提及的條款及規例的所有約束。

I/We hereby agree with all the provisions of this Appendix to the Client Trading Agreement, and agree to be bound by all terms and conditions stated on this Agreement.

Global Stock Trading System Application**環球證券交易之取消及責任****Cancellation and Liability for Global Securities Transactions**

客戶同意，任何環球證券交易（包括但不限於美國及其他海外市場之證券）如因任何執行或結算中介（包括海外執行經紀）、相關交易所、結算所或任何有權監管／自律機構之指示或決定（包括但不限於懷疑屬可疑交易、錯價或違反適用法例或規則）而被拒絕執行、取消、改動或撤銷，本公司有權對有關交易及客戶賬戶作出相應調整，而無須事先取得客戶同意。

The Client agrees that if any transaction in global securities (including but not limited to securities traded on U.S. and other overseas markets) is refused, cancelled, amended or reversed pursuant to any instruction or decision of any executing or clearing intermediary (including any overseas executing broker), relevant exchange, clearing house or any competent regulatory or self-regulatory authority (including but not limited to suspected suspicious transactions, obvious errors or breaches of applicable laws or rules), the Company shall be entitled to make corresponding adjustments to such transaction and the Client's account without prior consent from the Client.

對於上述任何拒絕執行、取消、改動或撤銷（不論相關交易是否曾顯示或被確認為「已成交」），本公司毋須向客戶作出任何賠償或補償或承擔任何責任，惟涉及本公司欺詐或故意不當行為者除外；客戶須自行承擔因此產生之所有風險及損失。

The Company shall have no obligation to provide any compensation or indemnity to the Client, nor incur any liability, in respect of any such refusal, cancellation, amendment or reversal (whether or not the relevant transaction has been shown or confirmed as "executed"), save in the case of fraud or wilful misconduct on the part of the Company, and the Client shall bear all risks and losses arising therefrom.

本人已閱讀並明白，及接受參與環球股票交易所涉及的風險（如下文所言）。

I have read, understood and accepted the risks involved in the global stock trading (as described below).

環球股票交易之託管安排及可能涉及之風險**Custody Arrangements and Possible Risks Involved in Global Stock Trading**

環球股票交易之託管安排及可能涉及之風險臚列如下：-

The custody arrangements and the possible risks involved in global stock trading are set out below: -

任何於環球進行交易的證券或投資，其法定所有權為勝利證券有限公司（「勝利證券」）代表客戶透過其委任的託管人或保管人作為其託管代理人所持有該等證券或投資。

The legal ownership of any securities or investments traded globally is held by Victory Securities Company Limited ("Victory Securities") on behalf of the Client through the custodian or custodians appointed by the Client as its custodian agent.

勝利證券會盡其所能予以保管客戶的資產，提供適時的結算，以及為其所持有的證券作獨立的估值，如有。關於進行環球交易，勝利證券透過對託管代理人進行信譽及財政的穩健性評估，將客戶的資產託付予可靠的託管人。

Victory Securities will use its best endeavours to take custody of Clients' assets, provide timely clearing and independent valuation of their securities holdings, if any. In connection with global transactions, Victory Securities entrusts Clients' assets to reliable custodians by assessing the creditworthiness and financial soundness of the custodian agent.

信貸風險：

Credit Risk

- (a) 匯率風險：倘進行的產品交易是以多種貨幣為單位，匯率風險將可能產生。若任何結算、交收、合併或轉帳涉及貨幣兌換，則該兌換應按本公司不可推翻的決定認為適用的當時市場匯率計算。

Exchange Rate Risk: Exchange rate risk may arise where transactions in products are carried out in multiple currencies. Where any clearing, settlement, consolidation or transfer involves the conversion of currencies, such conversion shall be calculated at the then prevailing market rate of exchange as determined by the Company in its absolute discretion to be appropriate.

- (b) 託管交易對手風險：勝利證券將行使其應盡的努力以確保有效地分隔及密切檢討以防止關於託管交易對手的潛在風險如違約、無力償債或面對其他財務困難等，但並不適用於指定託管人的代理或子託管人。

Custodial Counterparty Risk: Victory Securities will exercise its due diligence to ensure effective segregation and closely review for potential risks relating to the custodial counterparty such as breach of contract, insolvency or exposure to other financial difficulties, but this does not apply to an agent of the Nominated Custodian or a sub-custodian.

期貨交易帳戶-附表 1

Futures Trading Account-Schedule 1

網上交易合約

Online Trading Agreement

本網上交易合約乃勝利證券有限公司（「勝利證券」）與客戶所訂立期貨交易帳戶合約之補充文件，並從屬於該合約，據此，勝利證券同意向客戶提供電子服務，令客戶可透過使用相容之個人、家庭或小型商業電腦，包括裝有解調器之互聯網設備、可接駁電訊網絡之終端機或網絡電腦，以電腦或電話傳遞方式發出電子指示並獲取報價及其他資訊。假如期貨交易帳戶合約與本網上交易合約條文出現任何抵觸，概以後者之條文為準。

This Online Trading Agreement is supplemental and subordinate to the Futures Trading Account Agreement between Victory Securities Company Limited ("Victory Securities") and the Client, pursuant to which Victory Securities agrees to provide the Client with e-services that enables the Client to send electronic instructions and receive quotes and other information by means of computer or telephone transmission through the use of compatible personal, home, or small business computers, including modem-equipped Internet equipment, terminals or network computers with access to a telecommunication network. In the event of any inconsistency in the terms between the Futures Trading Account Agreement and this Online Trading Agreement, the terms of the latter shall prevail.

1. 釋義 Definitions

- 1.1 除非另有說明，否則本網上交易合約所界定之詞彙及用語與期貨交易帳戶合約之詞及用語具有相同意義。
Unless otherwise explained, words and expressions defined in this Online Trading Agreement shall have the same meanings as in the Futures Trading Account Agreement.

- 1.2 除文義另有規定者外，以下詞彙及用語具有下述意義：
Unless the context otherwise specified, the following words and expressions shall have the meanings set out below:

「**確認指示**」指由勝利證券確認收到的有關指示，不論是買入或買出證券及/或期貨，或者修改或取消其他先前之指示。
"Confirmed Instruction" means instruction which is confirmed receipt by Victory Securities, whether to buy or sell securities and/or futures, or to amend or cancel other previous instructions.

「**識別碼**」指客戶之身份識別碼，與密碼一起使用，以取用電子服務。
"Identification code" means code to identify client, which is used in conjunction with password to access e-services.

「**電子服務**」指由勝利證券透過電子方式提供予客戶之電子交易設備，以令其能夠發出電子買入、賣出及其他證券及期貨交易指示。
"E-services" mean Victory Securities providing electronic trading facilities to clients electronically to enable them placing electronic buy, sell and other trading instructions of securities and futures.

「**資訊**」指與商品期貨合約及期貨市場有關之任何交易或市場數據、買入及賣出報價、新聞報導、第三者分析報告、研究資料及其他資訊。
"Information" means any trading or market data, buy and sell quotes, news reports, third party analysis report, research data and other information in relation to commodity futures contract and futures market.

「**密碼**」指客戶之密碼，與識別碼一起使用，以取用電子服務。
"Password" means client's password, which is used in conjunction with identification code to access e-services.

- 1.3 於期貨交易帳戶合約內提述之「指示」乃視作包括以電子服務方式發出之電子指示。
The "instruction" stated in the Futures Trading Account Agreement includes the electronic instruction given by means of e-services.

- 1.4 期貨交易帳戶合約第 11 及 14 項條文分別提述之「交易通知及報告」及「通知及通訊」，如獲客戶同意，可透過電子服務單獨發出，客戶可於開戶時在開戶表格內表示同意，亦可其後透過電子服務表示同意。以電子服務交付之確認書，乃視作於傳送時已妥為交付。
The provisions of Clause 11 and Clause 14 of the Futures Trading Account Agreement, which refer to "Trade Notices and Reports" and "Notices and Communications" respectively, may be sent solely via e-services with the Client's consent. The Client can indicate consent in the account opening form at the time of account opening or subsequently through e-services. Any confirmation delivered through e-services shall be deemed duly delivered at the time of transmission.

2. 使用電子服務 Use of E-services

- 2.1 當勝利證券向客戶發出識別碼及密碼後，客戶即可使用電子服務，而勝利證券將知會客戶。
After Victory Securities issues the identification code and password to the Client, the Client may begin using e-services, and Victory Securities will notify the client accordingly.

- 2.2 客戶同意：
The Client agrees to:

- (i) 只會根據本網上交易合約及期貨交易帳戶合約所載之指示及程序而使用電子服務；
Only use the e-services in accordance with the instructions and procedures set forth in this Online Trading Agreement and Futures Trading Account Agreement;
- (ii) 客戶乃電子服務之唯一獲授權使用者；
Be the sole authorized user of the e-services;
- (iii) 客戶須負責識別碼及密碼之保密及使用；
Be responsible for the confidentiality and use of identification Code and password;
- (iv) 客戶須就使用其識別碼及密碼透過電子服務輸入之所有指示承擔全部責任，勝利證券接獲之任何指示，乃視作於勝利證券接獲時以勝利證券所接獲方式由客戶發出；
Bear full responsibility for all instructions entered through e-services using the identification code and password. Any instructions received by Victory Securities will be deemed to have been issued by the client in the manner received by Victory Securities at the time of receipt;
- (v) 倘若獲悉其識別碼或密碼已遺失、遭偷取或擅用，須立即知會勝利證券；
Immediately notify Victory Securities if the identification code or password is lost, stolen, or misused;
- (vi) 倘若輸入不正確之識別碼及密碼 3 次，勝利證券有權暫停提供電子服務；
Victory Securities having the right to suspend e-services if an incorrect identification code or password is entered three times;
- (vii) 向勝利證券提供客戶之電郵地址，如客戶之電郵地址有任何改變，須即時知會勝利證券，並於客戶指定之電郵地址接收來自勝利證券之電子通訊；
Provide Victory Securities with the Client's email address and immediately notify Victory Securities of any changes to the email address, and receive electronic communications from Victory Securities at the designated email address;
- (viii) 客戶如透過電子服務同意勝利證券單獨以電子服務方式向客戶發出任何通告、結單、買賣確認書及其他通訊，則須受此項同意之約束；及
Be bound by this consent to receive any notices, statements, trade confirmations, and other communications solely via e-services from Victory Securities; and
- (ix) 客戶須於每次電子服務時段完成後立即登出電子服務。
Log out of the e-services immediately upon completion of each session.

- 2.3 在收到客戶的指示後，勝利證券會發出一項指示認收，客戶同意，其收到一項指示認收並不保證其指示將獲得執行。若客戶將其指示輸入電子服務後 5 分鐘內（或將不時予以修改）仍未收到指示認收，或倘若收到的指示認收存有誤差，客戶應負責立即聯絡勝利證券，以確認勝利證券收到其指示，客戶進一步同意，其未能收到指示認收並不一定表示勝利證券不會執行其指示。倘勝利證券向客戶確認已執行其指示但未有發出指示認收，客戶仍須負責結算該項買賣。

Upon receipt of the Client's instruction, Victory Securities will issue an instruction acknowledgment. The client agrees that receiving an instruction acknowledgment does not guarantee that his/her instruction will be executed. If the Client does not receive an instruction acknowledgment within 5 minutes of entering the instruction into the e-services (or within a time frame as may be updated), or if there are discrepancies in the received instruction acknowledgement, the Client is responsible for contacting Victory Securities immediately to confirm the receipt of his/her instruction by Victory Securities. The Client further agrees that not receiving an instruction acknowledgment does not necessarily mean that Victory Securities will not execute the instruction. If Victory Securities confirms that the instruction has been executed but does not issue an instruction acknowledgment, the Client remains responsible for settling the transaction.

- 2.4 在不局限上文之一般性原則下，客戶確認及同意，透過電子服務發出之指示或不能修訂或取消，且只有在未獲勝利證券執行之前方可修訂或取消有關指示。在此等情況下，勝利證券將盡最大努力修訂或取消指示，但儘管勝利證券已認收有關修訂或取消之訊息，亦不能保證必定可作出修訂或取消。假如未能作出修訂或取消，客戶仍須對原有指示承擔責任。

Without limiting the generality of the above, the Client acknowledges and agrees that instructions issued through e-services may not be amended or cancelled, and can only be amended or cancelled if they have not yet been executed by Victory Securities. In such circumstances, Victory Securities will make its best endeavours to amend or cancel the instructions, but there is no guarantee that the amendment or cancellation will be successful even if Victory Securities has acknowledged the receipt of the amendment or cancellation request. If the amendment or cancellation is unsuccessful, the client remains responsible for the original instructions.

3. 資訊之提供 Provision of Information

- 3.1 勝利證券可透過電子服務向客戶傳遞資訊。客戶或需就本公司所提供取自任何市場及傳送資訊之其他第三者（統稱為「資訊供應商」）之資訊而繳付費用。
Victory Securities may transmit information to the Client through e-services. The Client may be required to pay fees for information provided by the Company, sourced from any market or other third parties (collectively referred to as "Information Providers").
- 3.2 資訊乃勝利證券、資訊供應商或其他人士之財產，受版權保障。客戶不得於其本身用途或其通常業務運作範圍以外使用該等資訊或其任何部分。

The information is the property of Victory Securities, the Information Providers, or other parties, and is protected by copyright. The Client shall not use the information or any part thereof other than his/her personal use or the scope of their ordinary business operations.

3.3 客戶同意：

The Client agrees not to:

- (i) 未經勝利證券及有關資訊供應商以書面明示同意，不得複製、再傳送、傳播、出售、分派、刊登、廣播、傳閱或使用該等資訊作任何商業用途；
Reproduce, retransmit, distribute, sell, publish, broadcast, circulate, or use the information for any commercial purpose without the express written consent of Victory Securities and the relevant Information Providers;
- (ii) 不得使用該等資訊作非法用途；
Use the information for any illegal purposes
- (iii) 不得使用該等資訊或其任何部分以建立、維持或提供或協助建立、維持或提供買賣於香港期交所掛牌之期貨之交易場所或買賣服務；及
Use the information or any part of it to establish, maintain, provide, or as assist in establishing, maintaining, or providing a trading venue or trading service for futures listed on the Hong Kong Futures Exchange; and
- (iv) 不會向第三者傳播資訊。
Disseminate the information to third parties

3.4 客戶同意遵從勝利證券為保障資訊供應商及勝利證券在資訊及電子服務各自之權利而提出之合理書面要求。

The Client agrees to comply with any reasonable written requests made by Victory Securities to protect the respective rights of the Information Providers and Victory Securities in respect of the information and e-services.

3.5 客戶須遵從勝利證券不時發出有關獲准使用資訊之合理指示。

The Client shall comply with the reasonable instructions as Victory Securities may issue from time to time regarding the permitted use of the information.

4. 知識產權 Intellectual Property

- 4.1 客戶確認，電子服務及所包括之任何軟件乃屬勝利證券專有。客戶保證及承諾，客戶不得及不得試圖竄改、修改、解編、反編程破壞、策劃或以任何其他方式予以改動，亦不得試圖未經授權進入電子服務之任何部分或所包括之任何軟件。客戶同意，倘若於任何時候客戶違反或勝利證券於任何時候合理懷疑客戶已違反此項保證及承諾，則勝利證券有權終止本網上交易合約。

The Client acknowledges that the e-services and any software included therein are proprietary to Victory Securities. The Client warrants and undertakes not to, and not to attempt to, tamper with, modify, decompile, reverse engineer, disrupt, hack, or otherwise alter the e-services or any included software in any way, nor attempt to gain unauthorized access to any part of the e-services or the software. The Client agrees that Victory Securities has the right to terminate this Online Trading Agreement if, at any time, the Client breaches or if Victory Securities reasonably suspects that the Client breaches this warranty and undertaking.

- 4.2 客戶知悉其通過電子服務取得的資訊或市場資料可能是第三方專有的資訊或資料，客戶同意，除非事先取得權利的擁有人批准，客戶不會上載、錄製、複製或分發受版權、其他知識產權、宣傳和私隱權保護的任何資訊、軟件或其他材料。

The Client acknowledges that any information or market data obtained through e-services may be proprietary to third parties. The Client agrees not to upload, record, copy, or distribute any information, software, or other materials that are protected by copyright, other intellectual property rights, publicity rights and privacy rights without prior authorization from the owner of the rights.

5. 法律責任及彌償之上限 Limitation of Liability and Indemnity

- 5.1 勝利證券、聯繫人士、其代理人及資訊供應商無須就因超出其合理控制範圍之情況（包括但不限於以下各項）而令客戶蒙受之任何損失、費用、開支或負債承擔責任：

Victory Securities, its affiliates, agents, and information providers shall not be liable for any losses, costs, expenses, or liabilities incurred by the Client due to circumstances beyond their reasonable control, including but not limited to the following:

- (i) 透過電話、電子或其他不受勝利證券控制之系統向勝利證券或由勝利證券傳送之通訊出現延誤、故障或不準確情況；
Delays, failures, or inaccuracies in communications sent to or from Victory Securities via telephone, electronic systems, or other systems not controlled by Victory Securities;
- (ii) 由資訊供應商提供之研究、分析、市場數據及其他資訊出現延誤、不準確、遺漏或無法取用之情況；
Delays, inaccuracies, omissions, or unavailability of research, analysis, market data, and other information provided by information providers;
- (iii) 被未經授權進入通訊系統，包括未經授權使用客戶上網號碼、密碼及/或帳戶號碼；及
Unauthorized access to communication systems, including unauthorized use of the Client's online identification number, password, and/or account number; and

- (iv) 爆發戰爭或軍事行動、政府限制、勞資糾紛或任何市場或交易所關閉或正常買賣受干擾、惡劣天氣情況及天災。
Outbreaks of war or military actions, government restrictions, labor disputes, closure of any market or exchange, or disruption of normal trading, adverse weather conditions, or natural disasters.

- 5.2 客戶同意，就因客戶違反期貨交易帳戶合約（包括本網上交易合約）、適用之期貨法例或規例或任何第三者權利（包括但不限於侵犯任何版權、違反任何所有權權利及侵犯任何私隱權）而引致之任何及所有索償、損失、負債、費用及開支（包括但不限於律師費），向勝利證券、其相應代理人及資訊供應商作出答辯、彌償及令勝利證券、其相應代理人及資訊供應商不受損害。此項責任於本網上交易合約終止後仍然有效。

The Client agrees to defend, indemnify, and hold harmless Victory Securities, its respective agents, and information providers from any and all claims, losses, liabilities, costs, and expenses (including but not limited to legal fees) arising from the Client's breach of the Futures Trading Account Agreement (including this Online Trading Agreement), applicable futures laws or regulations, or the rights of any third party (including but not limited to infringement of any copyright, breach of any proprietary rights, and violation of any privacy rights). This obligation shall survive the termination of this Online Trading Agreement.

6. 電子服務之終止 Termination of e-services

- 6.1 勝利證券保留權利，可因以下任何理由，在無須通知及不受限制下全權決定終止客戶取用電子服務或其任何部分，該等理由包括但不限於被擅自使用客戶之識別碼、密碼及/或帳戶號碼，違反本網上交易合約或期貨交易帳戶合約，勝利證券取用資訊供應商之任何資訊中斷，或勝利證券與資訊供應商之間之一項或多項協議被終止。

Victory Securities reserves the right to terminate the Client's access to the e-services or any part thereof, at its sole discretion and without notice, for any reason, including but not limited to unauthorized use of the Client's identification code, password, and/or account number, breach of this Online Trading Agreement or the Futures Trading Account Agreement, interruption of information provided by information providers, or termination of one or more agreements between Victory Securities and the information providers.

- 6.2 假如終止乃由勝利證券或資訊供應商提出，勝利證券無須向客戶承擔責任，但倘若在並無任何理由下終止有關服務，勝利證券須按比例退還客戶就計至終止之日尚未提供之該部分電子服務已繳付之任何費用。

If the termination is initiated by Victory Securities or the information providers, Victory Securities shall not be liable to the client. However, if the relevant e-services are terminated without any reason, Victory Securities shall refund any fees paid by the client for e-services not yet provided up to the date of termination on a pro-rata basis.

7. 風險披露 Risk Disclosure

客戶知悉並接受使用電子服務須承擔下述風險：

The Client acknowledges and accepts that the use of e-services is subject to the following risks:

- 7.1 若客戶通過電子服務進行交易，客戶須承擔與電子服務系統有關的風險，其中包括硬件和軟件的故障、因任何系統發生故障而導致未能根據客戶的指示執行其買賣盤，或未能完全執行其買賣盤；

When the Client conducts transactions via e-services, the Client shall assume the risks associated with the e-service system, including hardware and software failures, the failure to execute orders according to the Client's instructions or failure to fully execute orders due to system malfunctions;

- 7.2 基於難以預計的通訊擁塞及其他原因，電子服務可能並不可靠。通過電子服務所進行的交易可能受制於在傳遞和收取戶指示及其他訊息方面出現延誤、在執行客戶指示方面出現延誤、執行客戶指示時的證券價格不同於發出指示時的當時價格、傳遞中斷或訊號消失，須承擔的風險是在通訊上可能出現誤解或錯誤的情況，以及在一般情況下難以取消經已發出的指示。對於客戶因該等中斷或延誤或第三方在收取資訊而可能招致的損失，勝利證券概不負責。若客戶並不準備承擔該等中斷或延誤的風險，客戶不應向勝利證券發任何指示；及

Due to unpredictable communication congestion and other reasons, e-services may not always be reliable. Transactions conducted through e-services may be subject to delays in the transmission and receipt of instructions and other messages, delays in executing client instructions, differences in the securities prices at the time of execution compared to when instructions were issued, communication disruptions, or signal loss. There is also the risk of misunderstandings or errors in communication, and generally, it may be difficult to cancel instructions once issued. Victory Securities shall not be responsible for any losses the Client may incur due to such disruptions or delays or due to third parties accessing information. If the client is not prepared to accept these risks of disruptions or delays, he/she should refrain from sending any instructions to Victory Securities; and

- 7.3 通過勝利證券的電子服務向客戶提供的市場資料及其他資訊可由勝利證券從第三方取得。雖然勝利證券相信此等市場資料或資訊是可以信賴的，但勝利證券和該等第三方均不保證此等市場資料或資訊是準確、完整或適時的。

The market data and other information provided to the Client via Victory Securities' e-services may be obtained from third parties. While Victory Securities believes that such market data or information is reliable, neither Victory Securities nor the third parties guarantee that such market data or information is accurate, complete, or timely.

8. 一般事項 General Provisions

- 8.1 假若雙方出現任何爭議，客戶同意以勝利證券之記錄（包括電子記錄）為準。

In the event of any dispute between the parties, the Client agrees that the records of Victory Securities (including electronic records) shall be deemed conclusive.

- 8.2 倘勝利證券與香港交易所資訊服務有限公司已簽訂特許協議，客戶授權勝利證券向香港交易所資訊服務有限公司提供與根據本合約向客戶提供的電子服務有關的資訊，使勝利證券可遵守勝利證券與香港交易所資訊服務有限公司就市場資料饋送所簽訂的特許協議。

Where Victory Securities has entered into a license agreement with HKEX Information Services Limited (“HKEX-IS”), the Client authorizes Victory Securities to provide HKEX-IS with information related to the e-services provided to the Client pursuant to this agreement, in order for Victory Securities to comply with the license agreement between Victory Securities and HKEX-IS in respect of market data feed.

期貨交易帳戶-附表 2

Futures Trading Account-Schedule 2

風險披露聲明及免責聲明
Risk Disclosure Statement and Disclaimer

以下風險披露聲明並非就作出交易或交易本身的全部風險或其他重要方面進行披露或討論。有鑒於所涉及的風險，閣下（即客戶）只應在閣下明白交易的性質，閣下將要訂立的合約關係和閣下所須承擔風險的性質和程度後才進行交易。閣下亦應按閣下的投資經驗、投資目標、財政資源和其他相關條件，去考慮交易是否適合自己。

This brief statement does not disclose or discuss all of the risks or other significant aspects of trading. In light of the risks, you should undertake such transactions only if you understand the nature of the contracts (and contractual relationships) into which you are entering and the extent of your exposure to risk. You should carefully consider whether trading is appropriate for you in light of your experience, objectives, financial resources and other relevant circumstances.

期貨及期權交易的風險 Risk of trading futures and options

買賣期貨合約或期權的虧蝕風險可以極大。在若干情況下，你所蒙受的虧蝕可能會超過最初存入的保證金數額。即使你設定了備用指示，例如「止蝕」或「限價」等指示，亦未必能夠避免損失。市場情況可能使該等指示無法執行。你可能會在短時間內被要求存入額外的保證金。假如未能在指定的時間內提供所需數額，你的未平倉合約可能會被平倉。然而，你仍然要對你的帳戶內任何因此而出現的虧欠數額負責。因此，你在買賣前應研究及理解期貨合約及期權，以及根據本身的財政狀況及投資目標，仔細考慮這種買賣是否適合你。如果你買賣期權，便應熟悉行使期權及期權到期時的程序，以及你在行使期權及期權到期時的權利與責任。

The risk of loss in trading futures contracts or options is substantial. In some circumstances, you may sustain losses in excess of your initial margin funds. Placing contingent orders, such as “stop-loss” or “stop-limit” orders, will not necessarily avoid loss. Market conditions may make it impossible to execute such orders. You may be called upon at short notice to deposit additional margin funds. If the required funds are not provided within the prescribed time, your position may be liquidated. You will remain liable for any resulting deficit in your account. You should therefore study and understand futures contracts and options before you trade and carefully consider whether such trading is suitable in the light of your own financial position and investment objectives. If you trade options you should inform yourself of exercise and expiration procedures and your rights and obligations upon exercise or expiry

關於期貨及期權買賣的額外風險披露

本風險披露聲明書只扼要敘述買賣期貨及期權的風險，並不盡錄與此相關的所有風險和其他重要事項。閣下在進行交易前，必須先瞭解合約性質（及合約關係）以及其中所涉及的風險。期貨及期權買賣並非適合每一位投資者，閣下宜因應本身之投資經驗、投資目標、財政資源及其他相關條件，小心衡量自己是否適合參與買賣。

This risk disclosure statement is only a brief description of risks of trading in futures and options and does not purport to be an exhaustive list of all risks and other significant aspects of trading in futures and options. You should undertake such transactions only if you understand the nature of the contracts (and contractual relationships) into which you are entering and the extent of your exposure to risk. Trading in futures and options is not suitable for many members of the public. You should carefully consider whether trading is appropriate for you in light of your experience, objectives, financial resources and other relevant circumstances.

期貨 Futures**1. 「槓桿」效應 Effect of “Leverage” or “Gearing”**

期貨交易的風險非常高。由於期貨的開倉保證金的金額較期貨合約本身的價值相對為低，因而能在期貨交易中發揮「槓桿」作用。市場輕微的波動也會對你投入或將需要投入的資金造成大比例的影響。所以，對你來說，這種槓桿作用可說是利弊參半。因此你可能會損失全部開倉保證金及為維持本身的倉盤而向有關商號存入的額外金額。若果市況不利你所持倉盤或保證金水平提高，你會遭追收保證金，須在短時間內存入額外資金以維持本身倉盤。假如你未有在指定時間內繳付額外的資金，你可能會被迫在虧蝕情況下平倉，而所有因此出現的短欠數額一概由你承擔。

Transactions in futures carry a high degree of risk. The amount of initial margin is small relative to the value of the futures contract so that transactions are “leveraged” or “geared”. A relatively small market movement will have a proportionately larger impact on the funds you have deposited or will have to deposit: this may work against you as well as for you. You may sustain a total loss of initial margin funds and any additional funds deposited with the firm to maintain your position. If the market moves against your position or margin levels are increased, you may be called upon to pay substantial additional funds on short notice to maintain your position. If you fail to comply with a request for additional funds within the time prescribed, your position may be liquidated at a loss and you will be liable for any resulting deficit.

2. 減低風險交易指示或投資策略 Risk-reducing orders or strategies

即使你採用某些旨在預設虧損限額的交易指示（如「止蝕」或「止蝕限價」指示），也可能作用不大，因為市況可以令這些交易指示無法執行。至於運用不同持倉組合的策略，如「跨期」和「馬鞍式」等組合，所承擔的風險也可能與持有最基本的「長」倉或「短」倉同

樣的高。

The placing of certain orders (e.g. “stop-loss” orders, or “stop-limit” orders) which are intended to limit losses to certain amounts may not be effective because market conditions may make it impossible to execute such orders. Strategies using combinations of positions, such as “spread” and “straddle” positions may be as risky as taking simple “long” or “short” positions.

期權 Options

3. 不同風險程度 Variable degree of risk

期權交易的風險非常高。投資者不論是購入或出售期權，均應先瞭解其打算買賣的期權類別（即認沽期權或認購期權）以及相關的風險。你應計入期權金及所有交易成本，然後計算出期權價值必須增加多少才能獲利。

Transactions in options carry a high degree of risk. Purchasers and sellers of options should familiarize themselves with the type of option (i.e. put or call) which they contemplate trading and the associated risks. You should calculate the extent to which the value of the options must increase for your position to become profitable, taking into account the premium and all transaction costs.

購入期權的投資者可選擇抵銷或行使期權或任由期權到期。如果期權持有人選擇行使期權，便必須進行現金交收或購入或交付相關的資產。若購入的是期貨產品的期權，期權持有人將獲得期貨倉盤，並附帶相關的保證金責任（參閱上文「期貨」一節）。如所購入的期權在到期時已無任何價值，你將損失所有投資金額，當中包括所有的期權金及交易費用。假如你擬購入極價外期權，應注意你可以從這類期權獲利的機會極微。

The purchaser of options may offset or exercise the options or allow the options to expire. The exercise of an option results either in a cash settlement or in the purchaser acquiring or delivering the underlying interest. If the option is on a futures contract, the purchaser will acquire a futures position with associated liabilities for margin (see the section on Futures above). If the purchased options expire worthless, you will suffer a total loss of your investment which will consist of the option premium plus transaction costs. If you are contemplating purchasing deep-out-of-the-money options, you should be aware that the chance of such options becoming profitable ordinarily is remote.

出售（「沽出」或「賣出」）期權承受的風險一般較買入期權高得多。賣方雖然能獲得定額期權金但亦可能會承受遠高於該筆期權金的損失。倘若市況逆轉，期權賣方便須投入額外保證金來補倉。此外，期權賣方還需承擔買方可能會行使期權的風險，即期權賣方在期權買方行使時有責任以現金進行交收或買入或交付相關資產。若賣出的是期貨產品的期權，則期權賣方將獲得期貨倉盤及附帶的保證金責任（參閱上文「期貨」一節）。若期權賣方持有相應數量的相關資產或期貨或其他期權作「備兌」，則所承受的風險或會減少。假如有關期權並無任何「備兌」安排，虧損風險可以是無限大。

Selling (“writing” or “granting”) an option generally entails considerably greater risk than purchasing options. Although the premium received by the seller is fixed, the seller may sustain a loss well in excess of that amount. The seller will be liable for additional margin to maintain the position if the market moves unfavourably. The seller will also be exposed to the risk of the purchaser exercising the option and the seller will be obligated to either settle the option in cash or to acquire or deliver the underlying interest. If the option is on a futures contract, the seller will acquire a position in a futures contract with associated liabilities for margin (see the section on Futures above). If the option is “covered” by the seller holding a corresponding position in the underlying interest or a futures contract or another option, the risk may be reduced. If the option is not covered, the risk of loss can be unlimited.

某些國家的交易所允許期權買方延遲支付期權金，令買方支付保證金費用的責任不超過期權金。儘管如此，買方最終仍須承受損失期權金及交易費用的風險。在期權被行使又或到期時，買方有需要支付當時尚未繳付的期權金。

Certain exchanges in some jurisdictions permit deferred payment of the option premium, exposing the purchaser to liability for margin payments not exceeding the amount of the premium. The purchaser is still subject to the risk of losing the premium and transaction costs. When the option is exercised or expires, the purchaser is responsible for any unpaid premium outstanding at that time.

期貨及期權的其他常見風險 Additional risks common to futures and options

4. 合約的條款及細則 Terms and conditions of contracts

你應向替你進行交易的商號查詢所買賣的有關期貨或期權合約的條款及細則，以及有關責任（例如在什麼情況下你或會有責任就期貨合約的相關資產進行交收，或就期權而言，期權的到期日及行使的時間限制）。交易所或結算公司在某些情況下，或會修改尚未行使的合約的細則（包括期權行使價），以反映合約的相關資產的變化。

You should ask the firm with which you deal about the terms and conditions of the specific futures or options which you are trading and associated obligations (e.g. the circumstances under which you may become obliged to make or take delivery of the underlying interest of a futures contract and, in respect of options, expiration dates and restrictions on the time for exercise). Under certain circumstances the specifications of outstanding contracts (including the exercise price of an option) may be modified by the exchange or clearing house to reflect changes in the underlying interest.

5. 暫停或限制交易及價格關係 Suspension or restriction of trading and pricing relationships

市場情況（例如市場流通量不足）及/或某些市場規則的施行（例如因價格限制或「停板」措施而暫停任何合約或合約月份的交易），都可以增加虧損風險，這是因為投資者屆時將難以或無法執行交易或平掉/抵銷倉盤。如果你賣出期權後遇到這種情況，你須承受的虧損風險可能會增加。

Market conditions (e.g. illiquidity) and/or the operation of the rules of certain markets (e.g. the suspension of trading in any contract or contract month because of price limits or “circuit breakers”) may increase the risk of loss by making it difficult or impossible to effect transactions or liquidate/offset positions. If you have sold options, this may increase the risk of loss.

此外，相關資產與期貨之間以及相關資產與期權之間的正常價格關係可能並不存在。例如，期貨期權所涉及的期貨合約須受價格限制所規限，但期權本身則不受其規限。缺乏相關資產參考價格會導致投資者難以判斷何謂「公平價格」。

Further, normal pricing relationships between the underlying interest and the futures, and the underlying interest and the option may not exist. This can occur when, for example, the futures contract underlying the option is subject to price limits while the option is not. The absence of an underlying reference price may make it difficult to judge “fair value”.

6. 存放的現金及財產 Deposited cash and property

如果你為在本地或海外進行的交易存放款項或其他財產，你應瞭解清楚該等款項或財產會獲得哪些保障，特別是在有關商號破產或無力償債時的保障。至於能追討多少款項或財產一事，可能須受限於具體法例規定或當地的規則。在某些司法管轄區，收回的款項或財產如有不足之數，則可認定屬於你的財產將會如現金般按比例分配予你。

You should familiarise yourself with the protections given to money or other property you deposit for domestic and foreign transactions, particularly in the event of a firm insolvency or bankruptcy. The extent to which you may recover your money or property may be governed by specific legislation or local rules. In some jurisdictions, property which had been specifically identifiable as your own will be pro-rated in the same manner as cash for purposes of distribution in the event of a shortfall.

7. 佣金及其他收費 Commission and other charges

在開始交易之前，你先要清楚瞭解你必須繳付的所有佣金、費用或其他收費。這些費用將直接影響你可獲得的淨利潤（如有）或增加你的虧損。

Before you begin to trade, you should obtain a clear explanation of all commission, fees and other charges for which you will be liable. These charges will affect your net profit (if any) or increase your loss.

8. 在其他司法管轄區進行交易 Transactions in other jurisdictions

在其他司法管轄區的市場，包括與本地市場有正式連繫的市場，進行交易，或會涉及額外的風險。根據這些市場的規例，投資者享有的保障程度可能有所不同，甚或有所下降。在進行交易前，你應先行查明有關你將進行的該項交易的所有規則。你本身所在地的監管機構，將不能迫使你已執行的交易所在地的所屬司法管轄區的監管機構或市場執行有關的規則。有鑑於此，在進行交易之前，你應先向有關商號查詢你本身地區所屬的司法管轄區及其他司法管轄區可提供哪種補救措施及有關詳情。

Transactions on markets in other jurisdictions, including markets formally linked to a domestic market, may expose you to additional risk. Such markets may be subject to regulation which may offer different or diminished investor protection. Before you trade you should enquire about any rules relevant to your particular transactions. Your local regulatory authority will be unable to compel the enforcement of the rules of regulatory authorities or markets in other jurisdictions where your transactions have been effected. You should ask the firm with which you deal for details about the types of redress available in both your home jurisdiction and other relevant jurisdictions before you start to trade.

9. 貨幣風險 Currency risks

以外幣計算的合約買賣所帶來的利潤或招致的虧損（不論交易是否在你本身所在的司法管轄區或其他地區進行），均會在需要將合約的單位貨幣兌換成另一種貨幣時受到匯率波動的影響。

The profit or loss in transactions in foreign currency-denominated contracts (whether they are traded in your own or another jurisdiction) will be affected by fluctuations in currency rates where there is a need to convert from the currency denomination of the contract to another currency.

10. 交易設施 Trading facilities

電子交易的設施是以電腦組成系統來進行交易指示傳遞、執行、配對、登記或交易結算。然而，所有設施及系統均有可能會暫時中斷或失靈，而你就此所能獲得的賠償或會受制於系統供應商、市場、結算公司及／或參與者商號就其所承擔的責任所施加的限制。由於這些責任限制可以各有不同，你應向為你進行交易的商號查詢這方面的詳情。

Electronic trading facilities are supported by computer-based component systems for the order-routing, execution, matching, registration or clearing of trades. As with all facilities and systems, they are vulnerable to temporary disruption or failure. Your ability to recover certain losses may be subject to limits on liability imposed by the system provider, the market, the clearing house and/or participant firms. Such limits may vary: you should ask the firm with which you deal for details in this respect.

11. 電子交易 Electronic trading

透過某個電子交易系統進行買賣，可能會與透過其他電子交易系統進行買賣有所不同。如果你透過某個電子交易系統進行買賣，便須承受該系統帶來的風險，包括有關係統硬件或軟件可能會失靈的風險。系統失靈可能會導致你的交易指示不能根據指示執行，甚或完全不獲執行。

Trading on an electronic trading system may differ from trading on other electronic trading systems. If you undertake transactions on an electronic trading system, you will be exposed to risks associated with the system including the failure of hardware and software. The result of any system failure may be that your order is either not executed according to your instructions or is not executed at all.

12. 場外交易 Off-exchange transactions

在某些司法管轄區，及只有在特定情況之下，有關商號獲准進行場外交易。為你進行交易的商號可能是你所進行的買賣的交易對手方。

在這種情況下，有可能難以或根本無法平掉既有倉盤、評估價值、釐定公平價格又或評估風險。因此，這些交易或會涉及更大的風險。此外，場外交易的監管或會比較寬鬆，又或需遵照不同的監管制度。因此，你在進行該等交易前，應先瞭解適用的規則和有關的風險。In some jurisdictions, and only then in restricted circumstances, firms are permitted to effect off-exchange transactions. The firm with which you deal may be acting as your counterparty to the transaction. It may be difficult or impossible to liquidate an existing position, to assess the value, to determine a fair price or to assess the exposure to risk. For these reasons, these transactions may involve increased risks. Off-exchange transactions may be less regulated or subject to a separate regulatory regime. Before you undertake such transactions, you should familiarize yourself with applicable rules and attendant risks.

13. 授權代存郵件或直接郵寄予第三方的風險

假如你已授權勝利證券代存郵件或直接郵寄予第三方，則客戶必須盡速親身收取所有你帳戶的之成交單據，並加以詳細閱讀，以確保可及時發現任何差異或錯誤。

14. 網上交易

電子交易透過電子交易系統做的買賣，不僅和公開叫價市場不同，甚至會和在其他電子交易系統的不一樣。若選擇透過某電子交易系統做買賣，就要承受該系統帶來的風險，包括系統硬件或軟件的失靈。系統失靈可能會導致你的買賣盤不能根據指令執行，甚或沒有執行。

免責聲明 – 香港期交所 Disclaimer-HKFE

作為在香港期貨交易所有限公司（「交易所」）買賣合約基準之股份指數及其他專利產品可由交易所不時發展。香港期交所台灣指數為交易所發展之首個該等股份指數。可由交易所不時發展之香港期交所台灣指數及該等其他指數或專利產品（「交易所指數」）為交易所之財產。編制及計算各交易所指數之程序屬及將屬交易所之獨家財產及專利品。編制及計算交易所指數之程序及基準可在無須通知之情況下由交易所隨時作出變動或更改，而交易所亦可隨時要求以交易所可能指定之任何交易所指數為基準之該等期貨或期權合約在買賣及結算時參考一項將會計算之替代指數。交易所概無就任何交易所指數或其編制及計算或任何有關資料之準確性或完整性而向任何會員或任何第三者作出保證或聲明或擔保，亦無就與任何交易所指數相關之任何事宜作出或暗示任何該等保證或聲明或任何類別之擔保。此外，交易所亦不會就任何交易所指數之使用或交易所或其委任以編制及計算任何交易所指數之任何一名或多名人士在編制及計算任何交易所指數時出現之任何不確、遺漏、錯誤、出錯、延誤、中斷、暫停、變動或故障（包括但不限於因疏忽所致之事宜）或任何會員或任何第三者因買賣以任何交易所指數為基準之期貨及期權合約而直接或間接導致之任何經濟或其他損失承擔任何責任或債務。任何會員或任何第三者概不得就與本免責聲明所述有關或因而產生之事宜向交易所提出索償、法律行動或法律訴訟。任何參與買賣以任何交易所指數為基準之期貨及期權合約之會員或任何第三者均完全明瞭本免責聲明，並不會就該等交易而對交易所作任何依賴。

Stock indices and other proprietary products upon which contracts traded on Hong Kong Futures Exchange Limited (the “Exchange”) may be based may from time to time be developed by the Exchange. The HKFE Taiwan Index Is the first of such stock Indices developed by the Exchange: The HKFE Taiwan Index and-such other Indices or proprietary products as may from time to time be developed by the Exchange (the “Exchange Indices”) are the property of the Exchange. The process of compilation and computation of each of the Exchange Indices is and will be the exclusive property of and proprietary to the Exchange. The process and basis of compilation and computation of the Exchange Indices may at any time be changed or altered by the Exchange without notice and the Exchange may at any time require that trading in and settlement of such futures or options contracts based on any of the Exchange Indices as the Exchange may designate be conducted by reference to an alternative index to be calculated. The Exchange does not warrant or represent or guarantee to any Member or any third party the accuracy or completeness of any of the Exchange Indices or their compilation and computation or any Information related thereto and no such warranty or representation or guarantee of any kind whatsoever relating to any of the Exchange Indices is given or may be Implied. Further, no responsibility or liability whatsoever Is accepted by the Exchange in respect of the use of any of the Exchange Indices or for any inaccuracies, omissions, mistakes, errors, delays, Interruptions, suspensions, changes or failures (including but not limited to those resulting from negligence) of the Exchange or any other person or persons appointed by the Exchange to compile and compute any of the Exchange Indices In the compilation and computation of any of the Exchange Indices or for any economic or other losses which may be directly or Indirectly sustained as a result thereof by any Member or any third party dealing with futures or options contracts based on any of the Exchange Indices. No claims, actions or legal proceedings may be brought by any Member or any third party against the Exchange in connection with or arising out of matters referred to in this disclaimer. Any Member or any third party engages in transactions in futures and options contracts based on any of the Exchange Indices in full knowledge of this disclaimer and can place no reliance on the Exchange In respect of such transactions.

免責聲明 – 恆生指數及分類指數期貨 Disclaimer- Hang Seng Index and Sub-Indices Futures

恒生指數及恒生指數之四種分類指數，即恒生金融分類指數、恒生公用分類指數、恒生地產分類指數及恒生工商分類指數（合稱「恒生分類指數」）、其各自之標記、名稱及編制及計算方法為恒生資訊服務有限公司之獨家財產及專利品，並由恒指服務有限公司刊印、編制及計算。恒指服務有限公司經已以許可證之形式，允許香港聯交所使用恒生指數及恒生分類指數，純粹分別用作設立、推廣及買賣以恒生指數及恒生分類指數為基準之期貨合約（合稱「期貨合約」）之基準。編制及計算恒生指數及恒生分類指數之程序及基準及任何有關公式或各項公式、成份股及系數可在無須通知之情況下由恒指服務有限公司不時作出變動或更改，而香港期交所可不時要求香港期交所可能指定之該等期貨合約之買賣及結算參考一項或多項將會計算之替代指數進行。香港期交所或恒生數據服務有限公司或恒指服務有限公司概無就恒生指數及/或任何恒生分類指數及其編制及計算或其任何有關資料之正確性或完整性而給予任何交易所參與者或任何第三者保證或聲明或擔保，亦無就有關恒生指數及/或任何恒生分類指數給予或暗示任何該等保證或聲明或任何類別之擔保。此外，香港期交所、恒生資訊服務有限公司或恒指服務有限公司亦不會就有關期貨合約及/或買賣期貨合約而使用恒生指數及/或任何恒生分類指數，或恒指服務有限公司編制及計算恆生指數及/或任何恒生分類指數之任何不正確、遺漏、錯誤、出錯、延誤、中斷、暫停、變動或故障（包括但不限於由於疏忽所引致之事宜）或任何交易所參與者或任何第三者買賣期貨合約而直接或間接導致之任何經濟或

其他損失承擔任何責任或債務。任何交易所參與者或任何第三者概不得就本免責聲明所述所產生之事宜向香港期交所及/或恒生資訊服務有限公司及/或恒指服務有限公司提出索償、法律行動或法律訴訟。任何買賣期貨合約之交易所參與者或任何第三者均完全明瞭本免責聲明，並不會對香港期交所、恒生資訊服務有限公司及/或恒指服務有限公司作任何依賴。

The Hang Seng index and each of the four Sub-indices of the Hang Seng Index (namely Hang Seng Finance Subindex, Hang Seng Utilities Sub-Index, Hang Seng Properties Sub-Index and Hang Seng Commerce & Industry Subindex (collectively "the Hang Seng Sub-Indices")), their respective marks, names and processes of compilation and computation are the exclusive property of and proprietary to Hang Seng Data Services Limited and are published, compiled and computed by HSI Services Limited. HSI Services Limited has granted to the HKFE by way of licence the use of the Hang Seng Index and the Hang Seng Sub-Indices solely for the purposes of and in connection with the creation, marketing and trading of futures contracts based on the Hang Seng Index and the Hang Seng Sub-indices (collectively "the Futures Contracts"). The process and basis of compilation and computation of Hang Seng Index and each of the Hang Seng Subindices and any of the related formula Or formulae, constituent stocks and factors may at any time be changed or altered by HSI Services Limited without notice and the HKFE may at any time require that trading In and settlement of such of the Futures Contracts as the HKFE may designate be conducted by reference to an alternative index or alternative indices to be calculated, Neither the HKFE nor Hang Seng Data Services Limited nor HSI Services Limited warrants or represents or guarantees to any Exchange Participant or any third party the accuracy or completeness of the Hang Seng Index and/or any of the Hang Seng Sub-indices and its compilation and computation or any Information related thereto and no such warranty or representation or guarantee of any kind whatsoever relating to the Hang Seng Index and/ or any of the Hang Seng Sub-indices Is given or may be implied. Further, no responsibility or liability whatsoever is accepted by the HKFE, Hang Seng Data Services Limited or HSI Services Limited in respect of the use of the Hang Seng Index and/or any of the Hang Seng Sub-indices for the purposes of and in connection with the Futures Contracts and/or dealings therein, or for any Inaccuracies, omissions, mistakes, errors delays, interruptions, suspension, changes or failures (including but not limited to those resulting from negligence) of HSI Services Limited in the compilation and computation of the Hang Seng Index and/or any of the Hang Seng Sub-Indices or for any economic or other losses which may be directly or indirectly sustained as a result thereof by any Exchange Participant or any third party dealing with the Futures Contracts. No claims, actions or legal proceedings may be brought by and Exchange Participant or any third party against the HKFE and/or Hang Seng Data Services Limited and/or HSI Services Limited in connection with or arising out of matters referred to In this disclaimer. Any Exchange Participant or any third party deals in the Futures Contracts In full knowledge of this disclaimer and can place no reliance whatsoever on the HKFE, Hang Seng Data Services Limited and/or HSI Services Limited.

免責聲明 – 恆指期權 Disclaimer-Hang Seng Index Options

恒生指數及恒生指數之四種分類指數，即恒生金融分類指數、恒生公用分類指數、恒生地產分類指數及恒生工商分類指數（合稱「恒生分類指數」）、其各自之標記、名稱及編制及計算方法為恒生資訊服務有限公司之獨家財產及專利品，並由恒指服務有限公司刊印、編制及計算。恒指服務有限公司經已以許可證之形式，允許香港期交所使用恒生指數及恒生分類指數，純粹分別用作設立、推廣及買賣以恒生指數及恒生分類指數為基準之指數期權合約（合稱「指數期權合約」）之基準。編制及計算恒生指數及恒生分類指數之程序及基準及任何有關公式或各項公式、成份股及系數可在無須通知之情況下由恒指服務有限公司不時作出變動或更改，而香港期交所可不時要求香港期交所可能指定之該等指數期權合約之買賣及結算參考一項或多項將會計算之替代指數進行。香港期交所或恒生資訊服務有限公司或恒指服務有限公司概無就恒生指數及/或任何恒生分類指數及其編制及計算或任何有關資料之正確性或完整性而給予任何交易所參與者或其任何第三者保證或聲明或擔保，亦無就有關恒生指數及/或任何恒生分類指數給予或暗示任何該等保證或聲明或任何類別之擔保。此外，香港期交所、恒生資訊服務有限公司或恒指服務有限公司亦不會就有關指數期權合約及/或買賣指數期權合約而使用恒生指數及/或任何恒生分類指數，或恒指服務有限公司編制及計算恒生指數及/或任何恒生分類指數之任何恒生分數指數，或恒指服務有限公司編制及計算恒生指數及/或任何恒生分類指數之任何不正確、遺漏、錯誤、出錯、延誤、中斷、暫停、變動或故障（包括但不限於由於疏忽所致之事宜）或任何交易所參與者或任何第三者買賣指數期權合約而直接或間接導致之任何經濟或其他損失承擔任何責任或債務。任何交易所參與者或任何第三者概不得就本免責聲明所述所產生之事宜向香港期交所及/或恒生資訊服務有限公司及/或恒指服務有限公司提出索償、法律行動或法律訴訟。任何買賣指數期權合約之交易所參與者或任何第三者均完全明瞭本免責聲明，並不會對香港期交所、恒生資訊服務有限公司及/或恒指服務有限公司作任何依賴。

The Hang Seng Index and each of the four Sub-Indices of the Hang Seng Index (namely Hang Seng Finance SubIndex, Hang Seng Utilities Sub-Index, Hang Seng Properties Sub-index and Hang Seng Commerce & Industry Subindex (collectively "the Hang Seng Sub-Indices"), their respective marks, names and processes of compilation and computation are the exclusive property of and proprietary to Hang Seng Data Services Limited and are published, compiled and computed by HSI Services Limited. HSI Services Limited has granted to the HKFE by way of licence the use of the Hang Seng Index and the Hang Seng Sub-Indices solely for the purposes of and In connection with the creation, marketing and trading of Index option contracts based on the Hang Seng Index and the Hang Seng SubIndices (collectively "the Index Option Contracts"). The process and basis of compilation and computation of Hang Seng Index and each of the Hang Seng Subindices and any of the related formula or formulae, constituent stocks and factors may at any time be changed or altered by HSI Services Limited without notice and the HKFE may at any time require that trading In and settlement of such of the Index Option Contracts as the HKFE may designate be conducted by reference to an alternative index or alternative indices to be calculated. Neither the HKFE nor Hang Seng Data Services Limited nor HSI Services Limited warrants or represents or guarantees to any Exchange Participant or any third party the accuracy or completeness of the Hang Seng Index and/or any of the Hang Seng Sub-Indices and Its compilation and computation or any Information related thereto and no such warranty or representation or guarantee of any kind whatsoever relating to the Hang Seng Index and/or any of the Hang Seng Subindices is given or may be Implied. Further, no responsibility or liability whatsoever Is accepted by the HKFE, Hang Seng Data Services Limited or HSI Services Limited In respect of the use of the Hang Seng Index and/ or any of the Hang Seng Sub-indices for the purposes of and in connection with the Index Option Contracts and/or dealings therein, or for any Inaccuracies, omissions, mistakes, errors, delays, interruptions, suspension, changes or failures (including but not limited to those resulting from negligence) of HSI Services Limited In the compilation and computation of the Hang Seng Index and/or any of the Hang Seng Sub-Indices or for any economic or other losses which may be directly or Indirectly sustained as a result thereof by any Exchange Participant or any third party dealing with the Index Option Contracts. No claims, actions or legal proceedings may be brought by any Exchange Participant or any third party against the HKFE and/or Hang Seng Data Services Limited and/or HSI Services Limited In connection with or arising out of matters referred to in this disclaimer. Any Exchange Participant or any third party deals in the Index Option Contracts in full knowledge of this disclaimer and can place no reliance Whatsoever on the HKFE, Hang Seng Data Services Limited and/or HSI Services Limited.